



澳門平台  
Plataforma

www.plataformamedia.com

## 「澳門國際美食論壇」： 讓美食透過永續發展增值

### FÓRUM INTERNACIONAL DE GASTRONOMIA, MACAU: SER SUSTENTÁVEL E GANHAR COM ISSO

10-11



《控酒法》

2023.11.5 起生效

無煙限酒促健康



掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



“Lei de controlo do  
consumo de álcool”

entra em vigor no dia  
5 de Novembro de 2023

Não fumar e restringir o consumo  
de bebidas alcoólicas para uma  
vida mais saudável



Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

## 「理念非常完美， 問題的核心在於成果」 “IDEIA É GENIAL, O PROBLEMA CENTRA-SE NOS RESULTADOS”

施蒙格 (Gika Simão) 結束了其中葡論壇常設秘書處作為聖多美派駐代表的任期。他認為「中葡論壇是中國提出最有創意的想法之一」，但成果欠奉。「已經簽署許多諒解備忘錄，但卻沒有真正實行。一切在照片上看起來也很好，但幹實事不能紙上談兵。」他指出，關鍵在於澳門商界必須對葡語國家作出投資，把握「機遇」，這是「澳門在大灣區的最大資產」。

Gika Simão termina o mandato como delegado de São Tomé no Fórum Macau; “uma das mais geniais ideias que a China teve”; mas que ainda sofre da falta de resultados.

“Muitos memorandos de entendimento foram assinados e nenhum deles funciona. Fica tudo muito bem na fotografia, mas é preciso sair do papel”. A solução, diz, passa pelos empresários de Macau investirem nos Países de Língua Portuguesa; “oportunidade” que é “o maior asset de Macau na Grande Baía”



5-7

## 葡萄牙紅酒進軍內地市場

### VINHOS PORTUGUESES PARA A CHINA CONTINENTAL

葡萄牙葡萄酒協會全球市場總監索尼婭·維埃拉 (Sónia Vieira) 表示：「在澳門開展年度推廣是我們的首要任務。」

Para a diretora de marketing da ViniPortugal, Macau permite aos visitantes do Continente conhecer os vinhos portugueses. “A presença anual em Macau é agora uma prioridade”, assume Sónia Vieira 8-9



# 齊運動 健體魄

## Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!

### Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo

☎ 2823 6363





梁孫旭 Leong Sun lok

澳門工會聯合總會  
Federação das Associações dos  
Operários de Macau (faom)

## 引入95油及充換電站緩生活成本 GASOLINA 95 E CARREGAMENTO ELÉTRICO PARA REDUZIR O CUSTO DE VIDA

汽油與民生息息相關，例如物流運輸、居民出行等。然而近年受地緣政治、進口成本等因素影響，澳門車用燃油的價格按年上升，對居民及駕駛者造成一定負擔。由於目前本澳僅販售98無鉛汽油，而實際上本澳大部分車輛適用價格較低的95油，對此，**期望政府能盡早協調油商引入新油品，並響應電動車發展的趨勢，建置更多充換電站，尤其是電池交換站，多措減低油價高昂對民生的影響。**目前澳門物價和油價高企，反觀內地油價相對便宜，尤其是有提供95油，因此吸引不少具條件的駕駛者北上消費時，會選擇順道在當地入油。面對居民消費模式的轉變，今年首4個月本澳無鉛汽油進口量為2,200萬公升，較疫情前2019年同期減少3成，亦較去年同期減少36%，一定程度反映本澳對98無

鉛汽油需求下降。社會一直對引入95油有訴求，並尤其關注新城A區的新油站用地規劃。政府亦透露日後招標時會考慮要求營運者引入新的油品，現時正與油商研究引入新油品的適配性，以及業界需時估算輸入成本。然而油品進口涉及船、車輛、管道的運輸等，若屆時只有新城A區一個油站能提供95油，相關成本亦未有空間下調。建議政府能同時積極協調現有油站引入95油，甚至尋求新土地設置油電站，多項舉措減低油價，從而減低物流成本，甚至因應現時車輛發展趨勢，考慮開闢新土地設置油電站，提供95油及快速充電器。另一方面，環保局制訂的《澳門電動車推廣計劃》提及要爭取於2035年實現新登記零排放輕型汽車和電動摩托車（電動車或其他

技術）的比例達到100%；綜觀今年第1季數據，本澳新登記的機動車有3,085輛，當中電動車已佔有3成至960輛。而要達成相關目標，除了由政府推行相關資助計劃之外，亦需要有完善的充換電基礎設施。鑒於目前部分已落成的私人樓宇停車場因硬件、業權、成本等因素而較難安裝充電設備，因此主要由政府作主導，於公共停車場及街邊設置充電車位，但面對電動車快速增長的趨勢，長遠而言需要逐步建成覆蓋全澳、更便捷的充換電網絡，既滿足駕駛者、營運車輛需求，亦為觀望者提供重要誘因。因此，建議政府考慮設協調機制，在消防設備設施及防範措施到位的情況下，讓電動車電池營運商能夠與政府、企業或民間團體合作，布建電池營運站，持續完善全澳充電網絡。📍

Gasolina está intimamente relacionada com a vida das pessoas, através da logística, transporte, e deslocação dos residentes. No entanto, nos últimos anos, devido a fatores geopolíticos e aos custos de importação, o preço do combustível em Macau tem aumentado ano após ano: um fardo para residentes e motoristas. Como apenas a gasolina sem chumbo 98 é vendida em Macau, e a maioria dos veículos pode utilizar gasolina 95 - preço mais baixo - **esperamos que o Governo coordene com as petrolíferas formas de introduzir novos produtos, o mais rapidamente possível; respondendo também à tendência de crescimento dos veículos elétricos.** Este objetivo poderia atingir-se com a construção de mais estações de carregamento e comutação, com troca de baterias, minimizando o impacto do elevado preço dos combustíveis. Os preços dos combustíveis derivados do petróleo em Macau são elevados, sendo relativamente mais baratos no Continente, onde a gasolina 95 está disponível. Por isso muitos motoristas optam por ir abastecer os seus veículos do outro lado da fronteira. Face à mudança nos padrões de consumo, o volume de importação da gasolina sem chumbo, nos primeiros quatro meses deste ano, chegou aos 22 milhões de litros; menos 30 por cento face ao mesmo período de 2019, antes da pandemia; e menos 36 por cento face

ao período homólogo. O que reflete, em certa medida, a diminuição da procura da gasolina sem chumbo 98. A comunidade tem desde sempre exigido a introdução no mercado da gasolina 95, manifestando particular preocupação com o planeamento de novos postos de abastecimento de gasolina na Zona A. O Governo já revelou que está a considerar exigir às companhias do setor a introdução de novos produtos petrolíferos. Contudo, como a importação de produtos petrolíferos envolve o transporte por navio, camiões, e oleodutos, não há margem para grandes ajustamentos de preços, ainda mais havendo apenas um posto de abastecimento de gasolina na Zona A com a capacidade de fornecer a gasolina 95. Sugere-se que o Governo coordene ativamente a introdução da gasolina 95 nos postos de abastecimento existentes e designe novos locais para a instalação de novos postos, não só de gasolina 95, mas também de carregamento elétrico, de modo a reduzir os preços do petróleo por meio de uma série de medidas, incluindo custos logísticos. O "Plano de Promoção de Veículos Elétricos em Macau", formulado pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental (DSPA), menciona o objetivo de conseguir que veículos ligeiros e

motociclos elétricos, com emissões zero de carbono, representem 100 por cento dos novos veículos registados, até 2035. No primeiro trimestre deste ano, cerca de 3,085 veículos foram matriculados, entre os quais cerca de 30 por cento - 960 veículos - são elétricos. Para atingir as metas propostas serão necessárias infraestruturas abrangentes de carregamento e comutação, além de subsídios governamentais. Tendo em conta as dificuldades na instalação de postos de carregamento elétrico, sobretudo em edifícios já construídos - devido a fatores como hardware, propriedade e custos - o Governo tem de disponibilizar espaços de carregamento em parques públicos e na rua. Face à tendência de rápido crescimento de veículos elétricos, há necessidade de construir progressivamente uma rede de carregamento e troca mais conveniente que, a longo prazo, cubra toda a cidade, satisfazendo as necessidades dos condutores, e incentivando a compra destes veículos. Concluindo, sugere-se que o Governo considere a criação de um mecanismo de coordenação para permitir que empresas do setor de veículos elétricos cooperem com as autoridades e organizações não governamentais de modo a melhorar continuamente a rede de carregamentos na RAEM. 📍

# 告別中立

## ADEUS À NEUTRALIDADE



古澤霖 GUILHERME REGO\*

有些立場並不奏效。中國在俄烏戰爭中保持中立就是其中之一。不選擇也是一種選擇。雙方都在架起新的鐵幕：西方世界對北京實施經濟封鎖，北京則與金磚國家等聯盟。無論中國的立場多麼合理，恐怕其還沒有充分考慮到西方的反應；而西方恐怕亦沒有完全意識到北京與其聯盟國家的真正規模。一周前，烏克蘭總統澤連斯基聲稱北京曾試圖抵制某些國家出席和平峰會。然而，不久後他又來火上加油：「習近平向我保證，不會向俄羅斯提供任何武器。」北京現時處境非常困難，但她是少數幾個仍與澤連斯基和普京保持溝通的國家之一。烏克蘭總統不能放棄這張王牌，因為世界上半以上的國家都已背棄了普京，而中國則在克里姆林宮

仍有影響力。然而，美國總統一邊以補充回應來打斷烏克蘭此外交舉措，另一邊又不想與澤連斯基唱反調。拜登表示，雖然中國不提供武器，但向俄羅斯轉讓軍民兩用材料和武器部件，以推進其軍事生產。七國集團亦中國支持俄羅斯表明官方立場。在峰會的聯合聲明中表示：「針對中國和第三國支持俄羅斯戰爭機器的行為體採取措施，並針對其他為俄羅斯為其國防工業基礎採購物項提供便利的中國實體採取措施。因此西方將「實施限制措施，以防止濫用，並限制從事這種活動並成為制裁對象的第三國個人和實體，包括中國實體進入我們的金融系統。」然後輪到北約：「習主席試圖造出中方在這場衝突中並不重要的印象，以避免

受到制裁和保持貿易暢通。」北約秘書長斯托爾滕貝格指出：「事實上，中國正助長歐洲自第二次世界大戰以來最大規模的武裝衝突。」他續指：「若中國想與西方保持良好關係，就必須停止支持俄羅斯在烏克蘭的戰爭，不能兩者兼得。」這最後一句說話很明確：西方不接受中立的說法。巴西和中國沒有參加和平峰會，理由是沒有俄羅斯——這直接參與戰爭的國家參加的會議是不會有任何效果。中方拒絕與會一事為西方提供了彈藥，但亦需衡量西方不斷試圖妖魔化中國的行為所造成的後果。先別論俄羅斯的攻擊如何，金磚國家都在另一種世界秩序所建立的旗幟下不斷壯大，成員國也越

來越多。在打破美元霸權和對抗西方在全球利益這目標上，金磚國家是完全一致的。這抗衡也出於西方政治領導的過錯，因為西方無法與北京達成妥協。中國不能也不會切斷與俄羅斯的關係。中國認為，改變方向並不會敞開通往歐洲或美國的大門；事實證明，西方對北京的攻擊並不是由這場戰爭所引發的——而是積累已久。這種心態是危險的，因為這會迫使中國帶頭要求金磚等國作出回應。目前，該集團已佔全球國內生產總值逾36%，而七國集團只佔30%；一切跡象都表明，金磚國家的影響力將持續擴大。📌

\*《平台媒體》執行總監

Há determinadas posições que simplesmente não resultam. A neutralidade da China na guerra da Ucrânia é uma delas. Não escolher é uma forma de escolha. Ambos os lados estendem uma nova cortina de ferro: o mundo ocidental cria bloqueios económicos a Pequim; que reage em alianças com blocos alternativos, como o do BRICS. Temo que a China, por mais legítima que seja a sua posição, não tenha medido bem a reação ocidental; e temo que o Ocidente não perceba bem a verdadeira dimensão das alianças com que Pequim contrapõe.

Zelinsky alegou há uma semana que Pequim terá tentado boicotar a presença de alguns países na Cimeira da Paz. No entanto, pouco depois veio colocar água na fervura. “Xi Jinping garantiu-me que não vai fornecer qualquer armamento à Rússia”, disse o Presidente ucraniano. Pequim está numa posição muito difícil, mas é dos poucos que ainda goza de canais de comunicação com Zelensky e

Putin. O Presidente ucraniano não pode abdicar desse trunfo, pois mais de metade do mundo virou costas a Putin – e a China mantém influência no Kremlin. A diplomacia ucraniana, porém, foi interrompida por Biden que, não querendo contrariar Zelensky, complementou a sua resposta. O Presidente dos EUA afirmou que, embora a China não forneça armas, exporta materiais de dupla utilização, que a Rússia aplica na sua ofensiva militar. O G7 também adotou uma posição oficial quanto ao envolvimento da China. Num comunicado conjunto, prometeram continuar a tomar “medidas contra os atores na China e em países terceiros que apoiam materialmente a máquina de guerra da Rússia, incluindo instituições financeiras (...) e outras entidades na China que facilitam a aquisição de materiais para a indústria de defesa russa”. Como tal, vão avançar com a imposição de “medidas restritivas para evitar abusos e restringir o acesso” aos seus sistemas financeiros.

De seguida, foi a vez da NATO: “Publicamente, o Presidente Xi tem tentado criar a impressão de que está em segundo plano neste conflito, para evitar sanções e manter o fluxo comercial. A realidade é que a China está a alimentar o maior conflito armado na Europa desde a Segunda Guerra Mundial”, disse Stoltenberg, secretário-geral da NATO, acrescentando que se Pequim quiser manter boas relações com o Ocidente, é melhor mudar de rumo. “Não pode ter as duas coisas”, explicitou. Esta última frase é clara: a tentativa de neutralidade não é aceite a Ocidente. O Brasil e a China não participaram na Cimeira de Paz, argumentando que uma reunião sem a Rússia, diretamente envolvida na guerra, não surte qualquer efeito. A recusa em marcar presença dá munições ao Ocidente, mas também é preciso medir as consequências desta constante tentativa de demonização da China. Independentemente do ataque russo, o BRICS ganha força e mem-

bros, com a bandeira da construção de uma ordem mundial alternativa. Há um alinhamento total no objetivo de quebrarem a hegemonia do dólar norte-americano e contrariar os interesses ocidentais no globo. Essa força nasce também por culpa da condução política ocidental, incapaz de assumir compromissos com Pequim. A China não pode cortar relações com a Rússia, e não o vai fazer. Acredita que mudar de rumo não abre as portas da Europa, nem dos EUA; e prova disso é que os ataques a Pequim não surgiram com esta guerra – vêm de longe. Esse mindset é perigoso, porque força a China a encabeçar e exigir, por exemplo ao BRICS, uma resposta à altura. Neste momento, este bloco já representa mais de 36% do PIB mundial, contra 30% do G7; e tudo aponta para que o seu peso continue a aumentar. 📌

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

# 學校是公共事業，不是政治擂台或泥漿摔角

## A ESCOLA É UM BEM PÚBLICO NÃO É RINGUE POLÍTICO NEM LAMA PESSOAL



古步毅 PAULO REGO\*

澳門葡文學校更換教師一事，經本報兩星期前在社論發表過意見後，我其實再沒有甚麼可以補充。但事件的討論被不合理地政治化、過度地情緒化，以及話題焦點越岔越開，現在已經演變成了人格攻擊，這令人無法接受。你不能以機構的決定背後隱藏個人目的為由，抹黑別人的生活。批評、公開辯論和政治爭取的權利是有限度的，而現時正在越過這界線。程序中出现的一些失誤可以歸咎於學校和基金會的領導。最重要的是，無論是在基金會理事會內部，還是與澳門特區和葡萄牙當局之間，都缺乏事先溝通、社會敏感度，甚至缺乏政治管理。甚至連替換被解僱的教師亦存在不確定性（見第 14 頁）。

被解聘教師的替補工作或面臨風險（見本報第 14 版）。但是，這種過份和資訊斷裂的反應，暴露了其他現實問題。首先，有一些人因失去了發表意見和公開討論的安全空間，因而表現得緊張憂慮。

在辦公室、咖啡館、報紙上，大家都一直保持沉默.....突然，他們遇到一個人人都認為自己是專家的話，像評論球賽般，爭論著每個細節，彷彿在已失去公眾討論的其他議題中重拾意義。

Pouco teria a dizer sobre a substituição de docentes da Escola Portuguesa, depois do editorial do diretor deste jornal, há duas semanas. Contudo, a politização ilegítima do debate, a emoção excessiva e o desfoque, descambam agora em ataques de caráter, simplesmente inaceitáveis. Não se pode lançar poeira sobre a vida das pessoas, a pretexto de interesses institucionais; que escondem agendas pessoais. O direito à crítica, ao debate público, e à luta política, exigem limites. E esses estão a ser ultrapassados.

Há erros no processo, imputáveis aos dirigentes da Escola, e da Fundação que a dirige. Sobre tudo falta de comunicação prévia, sensibilidade sociológica, e até de gestão política; quer no seio do Conselho da Fundação, quer junto das autoridades da RAEM e de Portugal. Estando até em risco a substituição dos professores dispensados (ver página 14).

Mas a reação, exagerada, e com dados truncados, expõe outras realidades. Primeiro, há uma comunidade que aqui liberta a tensão, tendo

這可以理解，但沒有意義，而且情況越來越惡劣，我們必須保持冷靜。歸根究底，最重要的是捍衛學生、學校和批評本身的水平。當用到這問題來攻擊葡萄牙的所有代表，攻擊這些人士的人格和合法性時，已超越了應有的界線。犯錯是人之常情，但這攻擊已非人之常情了。葡萄牙社會民主黨最近的聲明，令人無法接受。因為這是把問題政治化，更將之變成人身攻擊，抹黑人格，毫無責任感和文明可言。我們對其網站上的聲明有所保留，但支持不壓制任何團體的聲音。這是值得商榷，但有時揭露不幸總比不聞不問好。可以肯定的是，現在的攻擊沒有任何意義，對討論毫無幫助。必須把討論進行到底，使其能畫上圓滿句號；保護必要的東西，譴責不當的行為。

每個人都記得對「社會黨人」Vitor Sereno的無情打擊，人們認為這些攻擊來自前總理科埃略 (Passos Coelho) 政府的前部長 Miguel Relvas。事實上，Miguel Relvas和即將重返葡萄牙政府的葡僑國務秘書 José Cesário過去經常出入 Vitor Sereno 位於 Bela Vista 的大宅，甚至在大宅有間客房自出自由，然而，卻對這位在公眾場合接待他們的朋友作出拉黑。

perdido a segurança no seu espaço de opinião e debate público. Calados no emprego, no café, nos jornais... de repente encontram um tema no qual todos se julgam especialistas; debatendo cada vírgula como se de futebol se tratasse; ou como se a voz pública retomasse um sentido perdido noutros contextos. Compreende-se; mas não faz sentido – e está a correr mal. É preciso ter calma. No final, o que importa é a defesa dos alunos; da instituição; e do próprio nível da crítica. Ultrapassam-se todos os limites quando se explora o tema para atacar todos os postos de representação portuguesa, minando o caráter e a legitimidade de quem os ocupa. Errar é humano – isto já é desumano.

O último comunicado do PSD local é inaceitável. Pelo aproveitamento político do tema, mas sobretudo pela pessoalização, insinuações com poeira relacional e ataques de caráter; sem sentido de responsabilidade nem de urbanidade. Tratámos esse comunicado no website, com dúvidas, preferindo não calar a voz de um grupo institucional. É discutível, mas por vezes mais

讓我們明確一點：目前有個控制任命的新趨勢，對象包括領事館、東方葡萄牙學會、葡萄牙經貿投資促進局、中葡論壇（澳門）、葡文學校.....這合理嗎？也許.....但要在適當的時間、適當的地點和可接受的條件下。在政治鬥爭中，沒有人可以免除其作為代表的義務，因為他已願意接受義務，但也沒有人應不受尊重。有些人認為，尤其在沒有政黨的澳門，他們根本不能這樣做。但不應該不讓人發聲，而是應該對他們做事的手法提出要求。

在這過程中，我們已經失去了很多，但仍有很多可以收穫。有些人必須接受批評，傾聽重要的東西；不要感情用事；而是要糾正錯誤，去偽存真。其他人必須確保公開辯論的道德，否則他們將失去任何可能持有的理由。對人際關係的無端指責，對個人的職業精神和品格的攻擊，都與公共事務、機構真正關注的問題無關。但願這一切不是由資助者作決定原則的實施來結束，因為我們已經可以看到特區當局對此施壓。

\*《平台媒體》社長

vale expor a desgraça do que atirá-la para baixo do tapete. Certo é que nada daquilo faz sentido, e em nada contribui para o debate. Esse, deve ser levado até ao fim, como o processo deve ser conduzido a bom porto; protegendo o essencial e condenando o que não tem cabimento. Todos se lembram dos ataques sem quartel ao “socialista” Vitor Sereno, tendo ele vindo - imagine-se - do gabinete de antigo ministro Miguel Relvas, no Governo de Passos Coelho. Aliás, Miguel Relvas e José Cesário, que está de regresso ao Governo português, frequentavam a mansão do Bela Vista, onde tinham quarto de hóspedes - e lá recebiam quem queriam, nas agendas que entendiam - deixando que o seu partido local linchasse na praça pública o amigo que os recebia.

Sejamos claros: está em curso nova tentativa de controlo das nomeações no Consulado, no IPOR, na AICEP, no Fórum Macau, na Escola Portuguesa... será legítimo? Talvez... Mas no tempo certo, no local próprio, e em termos aceitáveis. O que a ninguém dispensa do dever

**但願這一切不是由資助者作決定原則的實施來結束，因為我們已經可以看到特區當局對此施壓。**

**Oxalá tudo isto não termine com a aplicação do princípio do pagador/decisor. Porque já se nota a pressão para que as autoridades RAEM ponham mão nisto**

de representação - já que o querem ter - e do respeito na luta política. Há quem defenda que nem o podem fazer, em Macau, onde não há partidos políticos. Mas não faz sentido calar seja quem for; importa é ser exigente sobre a forma como o fazem.

Já muita coisa se perdeu neste processo; mas muitas outras há ainda a ganhar. Uns têm de aceitar a crítica e ouvir o que importa; sem convulsões emocionais; corrigindo erros, e separando o trigo do joio. Os outros têm de zelar pela decência no debate público, sob pena de perderem a razão que possam sustentar. Insinuações gratuitas sobre relações, devassa ao profissionalismo e ao caráter das pessoas, nada têm a ver com a causa pública, nem com a real preocupação com as instituições. Oxalá tudo isto não termine com a aplicação do princípio do pagador/decisor. Porque já se nota a pressão para que as autoridades da RAEM ponham mão nisto.

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 「澳門必須意識到平台的重要性」

## “MACAU TEM QUE PERCEBER QUE A PLATAFORMA É IMPORTANTE”

古步毅 PAULO REGO

施蒙格 (Gika Simão) 結束了其中葡論壇常設秘書處派駐代表的任期，返回聖多美。他接受本報訪問時總結道，將所有葡語國家匯聚在澳門的想法「非常好」，但需要付諸實踐，「從論述走向現實」。他表示，最大的問題是澳門的企業家未意識到機遇、沒有作出投資。他向新一代發出呼籲：「澳門必須把握這個機遇」。

Gika Simão termina o mandato como delegado do Fórum Macau; e regressa a São Tomé. Em jeito de síntese, diz que a ideia de congregar todos os Países de Língua Portuguesa em Macau é “genial”, mas que é preciso concretizá-la; “sair do discurso para a realidade”. O maior problema, diz, é que os empresários de Macau não percebem a oportunidade, não investem. E sai com um apelo às novas gerações: “Macau tem de aproveitar essa oportunidade”.



- 作為中葡論壇常設秘書處派駐代表是一種獨特的經驗：遠離家鄉來到澳門，參加多邊論壇，直接接觸中國。除了政治和經濟方面外，五年過去了，您是否覺得自己有任何轉變？

Gika Simão - 這一點毋庸置疑；當我離開澳門時已判若兩人；若我沒有來到澳門，我不會有這樣的機會。這就是為甚麼澳門作為一個平台如此重要的原因，我永遠無法像現在如此了解中國。當然，若我身在中國也會有這樣的機會，但在澳門，讓我們有更全面的視野。

從「一國兩制」的角度來看，我們可以從兩方面了解整個中國。澳門與世界上其他國家的制度相似，但亦擁有中國特點及自己非常特殊的制度。這使我既能談論中國，又能談

- Ser delegado no Fórum Macau é uma experiência única; longe do país de origem, num fórum multilateral, em contacto directo com a China, a partir de Macau. Independentemente da análise política e económica que faça, cinco anos depois sente-se uma pessoa diferente?

Gika Simão - Isso é inquestionável; saio de Macau uma outra pessoa; as oportunidades que tive não as teria se não estivesse cá. Daí a importância de Macau enquanto plataforma; jamais conheceria a China da forma como conheci. É verdade que se estivesse na China, teria essa oportunidade, mas fazê-lo a partir de Macau permite-nos uma visão mais abrangente. Temos os dois lados, conhecendo a China no seu todo, na perspectiva de “Um País, Dois Sistemas”. Macau assemelha-se a outros sistemas ao redor do mundo; mas também tens a China e as suas peculiaridades, com o seu sistema muito especial. Isso faz de mim al-

**前提是澳門企業家必須將其視為一個機遇。他們不能僅充當中間人，還必須到葡語國家作出投資。**

**É preciso que o empresariado de Macau tire maior proveito disso; e não está a acontecer. É preciso que vejam a plataforma não apenas como mediadores, mas como investidores nos nossos países**

guém em condições de falar da China, mas também de Macau enquanto plataforma.

- Muita gente em Macau duvida - ou não percebe - essa oportunidade. E há muitas críticas ao Fórum Macau, sobretudo por falta de resultados concretos. Como se pode inverter essa imagem?

G.S. - De facto, o problema centra-se nos resultados. Mas primeiro é preciso felicitar o Fórum Macau. Tenho de dizer que foi uma das ideias mais geniais que a China teve; congregar todos os Países de Língua Portuguesa no mesmo espaço; a trabalharem juntos, com foco no mundo empresarial. Mais uma vez, gostaria de felicitar o Governo chinês por essa proeza. As ideias são perfeitas, muito bem concebidas. Se calhar o problema está à

論澳門平台作用。

- 許多在澳門的人根本沒有意識這一機會，或對此感到疑惑。對中葡論壇諸多批評，主要是由於具體成果欠奉。要如何扭轉這一形象？

**G.S.** - 事實上，問題的核心在於成果。但我首先要祝賀中葡論壇。我必須說，這是中國提出最有創意的想法之一，將所有葡語國家匯聚在同一個城市，共同工作，並專注於商界。我要再次祝賀中國政府所取得的這項成就。理念非常完美，構思非常精巧。

或許問題在於想要實踐這些理念的速度。大家覺得還有很多事情要做；實踐過程應要更迅速。首先，澳門必須意識到這一平台的重要性，其為澳門在區域層面提供龐大的相對優勢。澳門必須把握這個機遇。

- 有人認為，中葡平台是澳門在大灣區的最大資產。您同意嗎？

**G.S.** - 絕對同意！從商業角度來看，這裡的商品潛力巨大。就聖多美而言，我指的是可可、栗子.....在莫桑比克、幾內亞比紹、安哥拉和其他國家生產的產品市場前景可觀。澳門可利用這些資源。換言之，透過澳門將這些產品入口中國。這就是其中的邏輯。澳門作為自由港，大部分的進出口貿易基本免稅。然而，我們需要從論述走向現實，實現中葡論壇背後的理念。

- 我們應在哪些方面優先採取行動，將這一願景變為現實？

**G.S.** - 我認為這取決於澳門與中國內地之間的對話。不過，前提是澳門企業家必須將其

視為一個機遇。他們不能僅充當中間人，還必須到葡語國家作出投資。澳門商界有能力、訣竅、專業知識和方法。但他們並未作出行動，或者做得很被動。

- 是甚麼阻礙了澳門企業到葡語國家投資？

**G.S.** - 首先，他們不了解這些國家或其商業市場。但是，任何投資過程都階段性的，這也正是論壇代表的角色所在，在這裡就是為了促進這方面的了解。我們的主要工作之一就是宣傳我們各國、澳門及中國內地的商機。

澳門商界擁有中國內地商界所沒有的機會。論壇代表們在澳門生活、社交，他們的家人在這裡定居；所有服務可使用葡語溝通.....但是，澳門商界人士和論壇代表之間需要建立更緊密的關係，若我們意識不到這一點，就無法建立更強大、更有凝聚力的連結。

- 您認為中葡論壇內部架構該作出哪些改變？

**G.S.** - 中葡論壇成立20年來，取得了一些進展，不斷擴展合作領域。從最初的經貿領域到文化、中醫藥等領域。這說明了工作正在起到作用。現在，為了推進這一進程，我們需要從論述轉向實幹。很多時候我們經常以「論壇」這一詞代表著澳門、中國與葡語國家之間的合作，當各方簽署了各種合作協議，但過程中卻沒有徵求這些國家的意見，我們甚至沒有被告知簽署了這些合作協議。

- 俗話說，在商業領域，協議只不過是一紙空文...

**G.S.** - 我們有很多這樣的例子。已經簽署

許多諒解備忘錄，但卻沒有真正實行。一切在照片上看起來也很好，但幹實事不能紙上談兵。

- 難道中國和澳門當局，以及論壇代表沒有意識到這一點嗎？

**G.S.** - 首先，必須明確的是，澳門當局是正確的；他們已經盡其所能發揮了作用；他們已經為平台的運作創設條件。現在，澳門商界需要更多地利用這一優勢，但這尚未發生。或許還可以與內地的財力雄厚的企業集團建立合作關係。我們與本地好幾位企業家保持聯繫，但來來去去都是同一群人。我們會傾談計劃，然而事情卻毫無進展。

我特別呼籲新一代的年輕人，他們有責任推進這一進程。葡語國家有許多年輕、具有企業家精神的商人，他們希望有所作為並拓展產品。中國市場規模龐大，外國也有市場機遇，打造差異化產品極為重要。中國生產的不可不比聖多美生產的規模大、品質好，還有很多其他產品可以透過澳門進入中國市場，改變現況。

- 中葡合作發展基金為何會失敗？

**G.S.** - 或許他們還沒有找到正確的道路。中葡合作發展基金是在中葡論壇成立幾年後啟動的，然而，除了巴西、葡萄牙或安哥拉等國，基於多方面原因，其他小國都未能提交符合條件的項目。首先是條件和規則。我們並不完全了解所有的條件和規則，只知道一部分規則。最重要的部分，也就是影響最終決定的部分，我們並不了解。

- 提交至合作基金的項目是否最終都被否決

了？

**G.S.** - 因為你不清楚所有規則，所以你無法確定哪個項目最適合提交。即使如此，確實有國家提交了計劃，但被否決，沒有獲得資金，完全沒有任何進展。

最近，在部長級會議之前，基金有了一個新的方向。我們被告知基金現在將重點放在小

**我們有很多這樣的例子。已經簽署許多諒解備忘錄，但卻沒有真正實行。一切在照片上看起來也很好，但幹實事不能紙上談兵。**

***Temos vários exemplos disso. Muitos memorandos de entendimento foram assinados e nenhum deles funciona. Fica tudo muito bem na fotografia, mas para que isso funcione é preciso sair do papel.***

velocidade com que se quer implementar essas ideias. As pessoas sentem que ainda há muito por fazer; o processo de implementação deveria ser mais célere. Para começar, Macau tem que perceber que a plataforma é importante, que lhe dá um capital comparativo espetacular a nível regional. Macau tem de aproveitar essa oportunidade.

- Há quem a considere a plataforma sino-lusófona o maior ativo de Macau na Grande Baía. Concorda?

**G.S.** - Absolutamente! Do ponto de vista empresarial, há enormes potencialidades em termos de produtos. No caso de São Tomé, falo do Cacau, da Castanha... Em Moçambique, Guiné-Bissau, Angola, e outros países, há muito potencial naquilo que produzem. E Macau pode utilizar isso; ou seja, fazendo-os passar por cá para chegarem à China. Essa é a lógica. Macau é espaço franco, isento de uma boa parte de taxas. Contudo, é preciso sair do discurso para a realidade, cumprindo as ideias por trás da criação do Fórum.

- Onde se pode atuar, prioritaria-

**mente, para transformar esse discurso numa realidade?**

**G.S.** - Acho que tem a ver com o diálogo entre Macau e a própria China. Contudo, antes disso, os empresários de Macau têm de encarar isso como uma oportunidade. Não se podem limitar a serem mediadores; têm de investir nos Países de Língua Portuguesa. A comunidade empresarial de Macau tem capacidade, know-how, conhecimento, e meios para isso. Mas não o faz; ou fá-lo de forma muito tímida.

- O que retrai os empresários de Macau?

**G.S.** - Primeiro, não conhecerem esses países, nem o seu mundo empresarial. Mas em qualquer processo de investimento há etapas; e aí entra o papel dos delegados do Fórum, que estão aqui para facilitar esse conhecimento. Uma das nossas maiores atividades é justamente publicitar as oportunidades de negócio nos nossos países; em Macau e no interior da China. E o empresariado em Macau tem uma oportunidade que o do interior da China não tem. Os de-

legados vivem aqui, convivem aqui, têm as suas famílias aqui instaladas; todos os serviços podem ser produzidos em português... Mas é preciso maior aproximação entre empresários e delegados; se não se compreender isso, não se consegue uma interligação mais firme e coesa.

- O que mudaria na organização interna do próprio Fórum?

**G.S.** - O Fórum faz 20 anos; e já teve vários avanços; tendo até alargado o seu leque de intervenção. Pretendia primeiro ser apenas económico, mas estendeu-se para cooperação cultural, medicina tradicional chinesa, e outras áreas. Significa que as coisas estão a funcionar. Agora, para dinamizar o processo, é preciso sair do discurso para coisas concretas. Muitas vezes se utiliza o Fórum, a cooperação entre Macau, China e os Países de Língua Portuguesa, mas esses países não são consultados nesse processo. Assinam-se protocolos de cooperação, mas nem sequer somos informados.

- Diz-se que, nos negócios, um protocolo, não passa de letra morta...

**G.S.** - Temos vários exemplos disso. Muitos memorandos de entendimento foram assinados e nenhum deles funciona. Fica tudo muito bem na fotografia, mas para que isso funcione é preciso sair do papel.

- As autoridades chinesas, as de Macau, e os delegados, não têm essa consciência?

**G.S.** - Primeiro, é preciso deixar bem claro que as autoridades de Macau estão certas; têm feito o seu papel, da melhor forma; criam as condições para que a plataforma funcione. Agora, é preciso que o empresariado de Macau tire maior proveito disso; e não está a acontecer. Ou, eventualmente, encontrando no interior da China parcerias com múculo financeiro. Temos meia dúzia de empresariados, que são sempre as mesmas pessoas... e não passa disso. Falamos, conversamos, e as coisas não avançam. Deixo o apelo, sobretudo às novas gerações, que têm a responsabilidade de dar continuidade a este processo. Os nossos países têm muitos empresários jovens, empreendedores, que querem trabalhar

國的計劃上，或是那些商業基礎比較薄弱的國家。為此，基金正在前往這些國家，以便更好地了解實際情況並調整規則。這是一個新的機會，因為目前的框架確實會讓那些計劃無法獲批的國家感到沮喪。

- 這些國家是否存在缺乏經驗和人才？

G.S. - 若項目有可能獲得批准，他們就會著

手尋找合作夥伴，因為大家都會對該計劃都感興趣。但當項目資金落空時，那就甚麼都做不成。我對這新准則充滿希望，深信這一定會實現。由於以往出資金額高昂，在這一新准則的框架下，投資額可能會有所縮減。新准則之所以被提上議程，這是由於論壇代表多年來一直強調有必要同時關注論壇成員

國中的小國。

- 經常聽到有人說，葡語國家，尤其是較小的葡語國家，只是來澳要錢的，所以需先作出貢獻。換句話說，就是要為澳門和大灣區帶來投資。是否可以期待葡語國家的投資？

G.S. - 在世界各地，無論是商業合作或其他合作，只要雙方有意願，一切都會成功。合

作順利進行才是最重要的。一旦合作成功，就可以克服障礙。我不認為這是一個問題，我沒有證據表明這是一個問題。但若存在問題，這些問題在合作框架內都能得到解決。透過合作，雙方可開展對話，發現瓶頸，重新制定新策略。正如中國人所說，需要的是互利共贏。📍



**因為你不清楚所有規則，所以你無法確定哪個項目最適合提交。即使如此，確實有國家提交了計劃，但被否決，沒有獲得資金，完全沒有任何進展。**

**Como não conheces todas as regras [do Fundo de Cooperação] não sabes ao certo qual é o melhor projeto a apresentar. Ainda assim, e de facto aconteceu, houve países que apresentaram projetos. Mas não foram eleitos, não foram financiados, não aconteceu absolutamente nada**

e expandir os seus produtos. Há um mercado enorme na China, mas há também oportunidades lá fora, com produtos diferenciados que têm importância. A China não produz cacau, na dimensão e na qualidade que São Tomé produz; e há muitos outros produtos para entrar e fazer a diferença através de Macau.

- O que falhou no Fundo de Cooperação?

G.S. - Se calhar não encontraram ainda o caminho certo. O Fundo de Cooperação foi lançado poucos anos depois da criação do Fórum, mas tirando países como o Brasil, Portugal, ou Angola, nenhum dos países mais pequenos conseguiu apresentar projetos elegíveis; por várias razões. Primeiro, começamos logo pelas condições e regras. Não as conhecemos todas, sabemos apenas parte das regras. A parte mais importante, a que

leva às decisões, não conhecemos.

- Os projetos chegam lá e chumbam?

G.S. - Como não conheces todas as regras, não sabes ao certo qual é o melhor projeto a apresentar. Ainda assim, e de facto aconteceu, houve países que apresentaram projetos. Mas não foram eleitos, não foram financiados, não aconteceu absolutamente nada. É verdade, e tem que ser dito, que recentemente, antes da Conferência Ministerial, houve uma nova orientação para o Fundo. Disseram-nos que estão agora voltados para projetos em países pequenos; ou cuja matriz empresarial é mais frágil. Por conta disso, estão a deslocar-se a esses países, para que o Fundo perceba melhor a realidade e adapte as regras. Aqui há uma nova oportunidade, porque o quadro atual é de facto frustrante para os países que

não vêm os seus projetos aprovados.

- Não haverá também falta de experiência e de massa crítica nesses países?

G.S. - Se a possibilidade de ver o seu projeto aprovado for real, arranjam-se parcerias, porque as pessoas se interessam. Mas quando não há isso, não se faz absolutamente nada. Estou esperançoso nessa nova diretriz; faço muita fé que de facto isso aconteça. No quadro dessa nova diretriz, fala-se também da possibilidade de redimensionar os valores admitidos, que muitas vezes são muito altos. Mas essa discussão só veio à mesa por conta da pressão dos delegados, que durante anos foram batendo na necessidade de também se olhar para os países mais pequenos que fazem parte do Fórum.

- Ouve-se muitas vezes dizer que os países lusófonos, sobretudo os

mais pequenos, só vêm pedir dinheiro; e que era preciso alguma reciprocidade. Ou seja, trazer investimento para Macau e a Grande Baía. É possível expectar investimento lusófono?

G.S. - Em todo o mundo, quando se fala de cooperação, seja ela de carácter empresarial, ou outro; se há vontade entre as partes, tudo funciona. E a cooperação está a funcionar bem; isso é o mais importante. Estando ela a funcionar, os entraves são superados. Não acredito que a questão que levanta seja um problema; não tenho elementos que me façam concluir que, de facto, ele existe. Mas a cooperação permite que as partes dialoguem, observem os pontos de estrangulamento, redefinam novas estratégias. Como dizem os chineses, o que é preciso é gerar ganhos mútuos. 📍

# 「澳門可以成為葡萄酒進入中國內地的絕佳展示平台」

## “MACAU PODE SER UMA GRANDE MONTRA PARA A ENTRADA DOS VINHOS NA CHINA CONTINENTAL”

倪熙晨 NELSON MOURA

目前，中國是葡萄牙葡萄酒出口第20大的出口市場。然而，對於葡萄牙葡萄酒協會（ViniPortugal）而言，葡萄牙葡萄酒的性價比和獨特葡萄品種的優勢可為其增加出口量。澳門進口的葡萄酒種類繁多，是進入內地市場的絕佳平台。

A China é atualmente apenas o 20º país onde mais se vende vinhos portugueses, no entanto, para a ViniPortugal a relação qualidade-preço e a unicidade das castas portuguesas são vantagens que podem ajudar Portugal a aumentar as suas exportações. A grande oferta já existente em Macau torna a cidade o ponto de entrada perfeito para o mercado chinês.

葡萄牙葡萄酒協會全球市場總監索尼婭·維埃拉（Sónia Vieira）表示，在2024年頭幾個月，葡萄牙葡萄酒對中國的出口增長了12%，總額已達200萬歐元，這是一個很好的跡象。她強調：「自2017年以來，葡萄牙葡萄酒的市場份額一直在下降，這是我們首次出現復甦趨勢。去年，葡萄牙對華出口葡萄酒達780萬歐元，中國已是葡萄牙葡萄酒第20大的出口市場。所以今年頭3個月就達到200萬歐元是一個好消息。」

葡萄牙葡萄酒協會（ViniPortugal）於1996年成立，旨在提升葡萄牙作為葡萄酒生產國的國際形象。北京一直是葡萄牙進口商匯聚之處，是葡萄牙酒業的重點市場。同時，上海、廣州和成都亦是重要葡萄酒市場的關鍵城市。中國已被葡萄牙葡萄酒協會選定為21個重點推廣市場之一。即使預算有限，但該協會仍然希望利用澳門作為擴大市場的槓桿。

### 經澳門進軍內地

葡萄牙葡萄酒協會每年撥款40至50萬歐元，用於在中國上海和澳門推廣葡萄牙葡萄酒。索尼婭·維埃拉指出：「在澳門開展年度推廣是我們的首要任務，因為澳門擁有葡萄牙葡萄酒的固定消費群。我們以前沒有把澳門看得這麼重，以往每三年來澳一次，但我們意識到必須有所改變。」

今年5月23日，葡萄牙葡萄酒協會在澳門麗思卡爾頓酒店舉辦品酒會活動，有13間葡萄牙企業出席。她表示：「品酒會旨在第一時間為葡萄牙葡萄酒生產商創設展示和交易機會，再向當地的消費者宣傳。」

這位葡萄牙葡萄酒協會全球市場總監認為，澳門可以成為葡萄牙葡萄酒進入中國內地的「絕佳展示平台」，因為在澳門，葡萄牙葡萄酒已廣為人知，且在商店和超市貨架上隨處可見。「這與廣州形成了鮮明對比，在廣州，我們仍然致力爭取上架銷售，與澳



門的推廣工作完全不同。」她續指：「澳門很大程度上依賴內地旅客，當旅客來到澳門旅遊時，他們會發現這裡的葡萄牙葡萄酒非常普及，無疑有助於拓展生意。」

索尼婭·維埃拉介紹指，目前在內地最受歡迎的葡萄牙葡萄酒主要來自杜羅河、阿連特茹，以及波特酒。她解釋：「由於這些都是最知名的產區，該地區產出的葡萄酒備受歡迎也是可以理解的，不過，我們也開始注意到例如特茹河、塞圖巴爾、里斯本等也成為了『十大』對華出口的產區之一。」

### 中國市場的挑戰與機遇

索尼婭·維埃拉指出，澳門與中國其他地區的市場明顯不一樣。「在中國內地，我們仍需說服進口商和經銷商設立葡萄牙葡萄酒類別，而在澳門，該類別已經非常普遍。」而在澳門面對的挑戰則是要獲得內地消費者對葡萄牙葡萄酒的青睞，而不是法國或意大利葡萄酒。

她表示：「我們必須在『銷售』方面提供更多協助，換言之，就是要說服消費者選擇葡萄牙而非法國或其他產地的紅酒。」



而葡萄牙葡萄酒生產商所面對的其他挑戰，包括語言障礙和消費者對葡萄牙葡萄酒缺乏了解。「中國不是一個專業的葡萄酒市場，這也是其中一個困難點，因為同一個企業今天可能進口葡萄酒，明天可能會進口鞋子。一般來說，也是有一些歷史悠久的進口商，但始終在葡萄酒市場的專業性較低。」

中國的幅員遼闊是一重大挑戰，她建議葡萄牙生產商仔細研究中國哪一個城市值得投資。「平均銷售價格有所增長的內地城市一直較受生產商歡迎，因為葡萄酒的售價會更高。」

全球經濟危機和疫後通貨膨脹極大影響了國

際葡萄酒的消費，葡萄牙和中國也不例外。索尼婭·維埃拉指出：「歐洲正陷入戰爭，經濟極不穩定，生活成本上升，這是目前要說服消費者購買葡萄酒這種非必需品的最大的挑戰。」

不過，她認為，經濟環境或會為葡萄牙葡萄酒帶來優勢，因為在購買力下降的時期，消費者「可能會發現葡萄牙葡萄酒的性價比更高」

。加上葡萄牙葡萄酒品種的多種獨特差異，可能會吸引到「已厭倦了赤霞珠和梅洛產區」的酒評家和消費者。「葡萄牙葡萄酒的獨特性和國際消費者日益增長的好奇心，也是葡萄牙巨大的機遇。如今的消費者越來越具有體驗精神，他們喜歡旅行，來到葡萄牙後，對我們的葡萄酒留下深刻印象，亦會希望與自己的朋友、當地市場分享這種體驗。」



**N**os primeiros meses de 2024, as exportações para a China aumentaram 12 por cento, totalizando já dois milhões de euros, um ótimo sinal, segundo Sónia Vieira, diretora de marketing da ViniPortugal. “Desde 2017, tínhamos vindo a perder mercado e pela primeira vez, temos aqui uma tendência de recuperação”, exalta.

“No ano passado exportamos para este mercado 7,8 milhões de euros, já é o nosso vigésimo mercado, portanto, 2 milhões nos três primeiros meses é uma boa notícia.”

Fundada em 1996, a ViniPortugal, ou Associação Interprofissional dos Vinhos de Portugal, tem como missão é

promover a imagem internacional de Portugal como país produtor de vinhos. Pequim, onde estão concentrados uma grande parte de importadores do país, tem sido sempre um dos grandes focos da indústria vinícola portuguesa, mas com Xangai, Guangzhou e Chengdu também cidades-chave do mercado. O país está já incluído nos 21 selecionados pela ViniPortugal como mercados prioritários em termos de promoção, e apesar de um orçamento reduzido, a associação quer usar Macau como alavancas para esta expansão.

#### ENTRADA VIA MACAU

A organização tem alocado anualmente

entre 400 e 500 mil euros para promover vinhos portugueses na China, principalmente em Xangai e Macau. “A presença anual em Macau é agora uma prioridade, visto que a cidade já possui uma base estabelecida de consumidores de vinhos portugueses”, acrescentou.

“Não foi assim sempre, antes estávamos em Macau de três a três anos, mas percebemos que temos que fazer um trabalho diferente”.

A 23 de maio deste ano, por exemplo, a ViniPortugal organizou um evento no Ritz Carlton, em Macau, com a presença de 13 empresas portuguesas. “O propósito destas provas é mostrar e criar condições para que os produtores façam negócios numa primeira fase, e numa segunda fase poder mostrar os vinhos portugueses aos consumidores locais”, afirma.

Segundo Vieira, Macau pode ser a “grande montra” para a entrada dos vinhos no interior da China, sendo um mercado onde a categoria Portugal já é conhecida, com prateleiras de lojas e supermercados já cheias de diferentes vinhos portugueses

“Isto ao contrário de Guangzhou, onde ainda estamos a tentar criar o nosso espaço de prateleira, com um trabalho totalmente diferente”, descreve.

“Macau vive muito do turismo continental, este visita Macau, depara-se com uma visibilidade dos vinhos portugueses grandes e isso ajuda o negócio sem dúvida”.

Vieira descreve que as produções vinícolas portuguesas mais populares na China atualmente são principalmente do Douro, o Alentejo, e vinho do Porto. “Percebe-se, pois são as regiões mais conhecidas, é normal serem estas, mas começamos a ver outras regiões entrar, o Tejo, o Setúbal, Lisboa, já fazem parte deste ‘top 10’, digamos, de regiões que mais vendem para a China”, sublinha.

#### DESAFIOS E OPORTUNIDADES NO MERCADO CHINÊS

Vieira apontou diferenças significativas entre o mercado de Macau e do resto do país: “Enquanto na China continental ainda temos que convencer os importadores e distribuidores a ter a categoria Portugal, em Macau a categoria já está bem presente”, explicou. O desafio em Macau é convencer os consumidores chineses a preferirem os vinhos portugueses relativamente aos franceses ou italianos.

“Temos de conseguir ajudar mais o ‘sell out’, out seja, fazer chegar, convencer os consumidores a preferirem Portugal à França ou outras proveniências”, descreve.

Como outros obstáculos para os produtores de vinho portugueses descreve a barreira linguística e a falta de conhecimento dos consumidores sobre vinhos portugueses.

“O fato de a China não ser um mercado especializado também é uma dificuldade, porque um empresário hoje importa vinho, amanhã importa sapatos”, explica.

“Genericamente falando, porque existem obviamente alguns importadores de longa data, mas é o mercado onde existe menos essa especialização”.

A própria dimensão do país é descrito como um grande desafio, com Vieira a aconselhar os produtores portugueses a estudar muito bem quais os mercados em que apostam dentro da China. “Aquilo que tem sido a procura dos produtores é por regiões onde se valorize o crescimento do preço médio, portanto, vinhos de maior valor”, acrescenta.

A crise económica global e a inflação pós-pandemia afetaram também, e muito, o consumo de vinhos internacional, com Portugal e a China a não ser exceção.

“Temos uma guerra na Europa, uma grande instabilidade económica, aumento de custo de vida, e isso é o maior desafio neste momento. Convencer as pessoas a consumir vinho, um produto não essencial”, avisa.

No entanto, considera que a conjuntura económica pode até ser uma vantagem para os vinhos portugueses, pois em períodos de menor poder de compra os consumidores “podem descobrir Portugal como uma alternativa de qualidade a preços mais acessíveis”. Entretanto, as múltiplas e únicas diferentes castas portuguesas diferenças podem ser atrativas para críticos e consumidores “já fartos de Cabernet Sauvignon e Merlot”.

“A singularidade dos vinhos portugueses e a crescente curiosidade dos consumidores internacionais são vistas como grandes oportunidades”, afirmou Vieira.

“Hoje em dia temos um consumidor cada vez mais experimentalista, que gosta de viajar e quando chega a Portugal impressiona-se com os nossos vinhos e quer depois reproduzir essas experiências junto os seus amigos, junto dos seus mercados locais.”

# 讓美食透過永續發展增值 GANHAR VALOR A SER SUSTENTÁVEL

倪熙晨 NELSON MOURA

保證本地餐廳出品的高質可靠，既可減少浪費食物，又能降低旅遊業對環境的影響，與此同時亦為旅客提供更具吸引力和永續發展的旅遊體驗——達到美食與環境的平衡是「澳門國際美食論壇」的專題討論焦點之一。多位專注可持續發展及餐飲業專業人士特別提到港澳兩地在推動飲食永續方面所作出的努力。

Garantir a qualidade e autenticidade dos produtos em restaurantes locais reduz o desperdício alimentar e o impacto ambiental da indústria turística. Ao mesmo tempo, oferece uma experiência turística mais atrativa e sustentável. Esse equilíbrio foi objeto de discussão no Fórum Internacional de Gastronomia, Macau, com vários profissionais de bem-estar e restauração a sublinhar os esforços feitos em Hong Kong e Macau



主張推廣城市農業的香港「雲耕一族」社會企業共同創辦人徐伽強調，使用新鮮的本地食材對於減少對環境影響同時獲得真實的體驗非常關鍵。「來自地球另一端的包裝食材毫無意義。確保餐廳使用百分之百的本地食材，有助保證質量、體驗和減少因進口食材所造成的排放。」

香港餐廳Little Bao主廚及創辦人周思薇亦介紹，香港「98%的食材都是進口的」，因此她開始探索推廣本地食材的方法，最終通過美食來傳播這座城市的文化。

金沙中國有限公司康體及水療行政總監Mariana de Oliveira Dias提及，向顧客宣傳更健康、更可持續的食品選擇非常重要。「全方位的飲食概念考慮到用餐、保健和健康體驗的所有要素，包括注重使用未經加工的食品。」她又指，必須提供更多健康食品以供選擇，如植物性食品以及利用教育推廣食物對環境影響，從而令顧客作出更健康的選擇。「有很多方法可以讓顧客選擇更健康的食物，例如解釋食品的生產過程、對環境的影響、包裝方式等，並提供蔬菜為主的選項及說明其益處。這些簡單的舉措十分重要，因為這樣每個人都能選擇可持續的飲食模式。」永利皇宮及永利澳門可持續發展總監潘思慧則強調，要利用技術減少食物浪費的重要性。「我們必須衡量我們的活動對社會和環境的影響。例如我們必須評估食物浪費的情況，在澳門的浪費食物的現象非常普遍，我們可以利用人工智能等高科技減少食物浪費問題。」

**作** 為「澳門國際美食之都嘉年華」亮點活動之一的「澳門國際美食論壇」周一在漁人碼頭舉行，來自世界各地29個「美食之都」的代表共襄盛舉，聚焦探討健康、文化和環境永續融入餐飲業的重要性。論壇以「識食·樂活」為主題，提出餐飲業採取綜合和可持續發展模式至關重要。隨著澳門旅客量回升至高水平，環境和社會因而受到較大的影響，澳門旅遊業和

飲食文化的未來取決於有意識的創新做法。

澳門旅遊局局長文綺華在本周初透露，今年首5個月澳門接待的旅客人次約為1,400萬，平均每日接待9.3萬名旅客。日前，經濟財政司司長李偉農表示，有信心2024年訪澳旅客可達到3,300萬人次。

據環境保護局的最新的澳門環境狀況報告顯示，2023年，澳門城市固體廢物量按年增加14.8%至50.1萬公噸，有機物佔約三分之一。

## 地道的美食體驗

美高梅可持續發展及整合助理副總裁柯學明談到澳門美食多元化的重要性。「來澳門的旅客對健康的概念不太敏感，但他們想知道有甚麼好吃的。我們需要提供多元化的健康優質食品。」

她強調，正確的做法不是考慮旅客喜歡去哪裡，而是考慮居民去哪裡吃飯，以及這些餐廳或小食檔的地方特色是甚麼。「食物、人和歷史才是最重要的。千禧一代和Z世代在選擇餐廳

時會關注這些元素。我們知道存在市場需求，但必須共同努力，發展我們的優勢，全面推動澳門旅遊業與美食的發展。」柯學明又提到，香港和澳門處於同一旅遊價值鏈上。「不少國際旅客抵達香港後，都會有購買當地特色商品的衝動，當中不少人其後會轉往澳門旅行。因此，香港和澳門其實是處於同一個旅遊價值鏈上。但我們要如何說服旅客品嚐本地美食？必須從安全和品質的角度出發，確保產品的質量，選用旅客知悉來源的食材。」



Profissionais da restauração e de lazer discutiram a importância da integração da saúde, cultura e proteção ambiental na indústria da restauração, no Fórum Internacional de Gastronomia, Macau, realizado na segunda-feira. Este evento, organizado na Doca dos Pescadores, fez parte do Festival Internacional de Gastronomia, Macau e incluiu colaborações com quase 30 cidades da Rede de Cidades Criativas da UNESCO.

O Fórum, que teve como tema “Gastronomia Holística: Comer bem, viver bem”, sublinhou a importância de uma abordagem integrada e sustentável na gastronomia, realçando que o futuro do turismo e da cultura culinária de Macau depende de práticas conscientes e inovadoras, numa altura em que o volume de turistas na cidade volta a atingir números elevados e, por isso, há maior impacto ambiental e social.

Maria Helena de Senna Fernandes, diretora dos Serviços de Turismo de Macau (DST), revelou no início da semana que a cidade recebeu cerca de 14 milhões de turistas nos primeiros cinco meses deste ano,

com uma média diária de 93 mil visitantes. Poucos dias depois, o secretário para a Economia e Finanças apontou que a RAEM deve atingir 33 milhões de turistas em 2024.

Em 2023, a quantidade de resíduos sólidos urbanos descartados em Macau aumentou 14,8 por cento, com cerca de um terço do total composto por materiais orgânicos, segundo o mais recente relatório da Direção dos Serviços de Protecção Ambiental.

### UMA EXPERIÊNCIA GASTRONÓMICA AUTÊNTICA

Ruby O, vice-presidente de Sustentabilidade & Sinergia Empresarial da MGM, falou sobre a importância de diversificar as ofertas gastronómicas de Macau. “Os turistas que vêm a Macau são menos sensíveis à noção de bem-estar, mas querem saber o que há de bom para comer. Temos de diversificar as ofertas, com comida saudável e de qualidade”, afirmou.

A profissional de sustentabilidade destacou que a abordagem certa não é pensar onde os turistas preferem ir, mas onde os residentes vão comer

e o que torna esses restaurantes ou bancas de comida locais. “A comida, as pessoas e a história é o que importa. Os Millennials e Geração Z querem saber disto quando escolhem um restaurante. Nós sabemos que existe um mercado, mas temos de trabalhar em conjunto para desenvolver as nossas vantagens e ter uma abordagem holística ao turismo de Macau”, apontou. A representante da MGM também considerou que Hong Kong e Macau estão na mesma cadeia de valor turístico. “Muitos turistas internacionais que aterram em Hong Kong também têm este impulso de querer ir comprar o que é local, e muitos deles depois viajam para Macau. Por isso, Hong Kong e Macau acabam por estar na mesma cadeia de valor”, destacou. “Como conseguimos convencer turistas a comer mais comida local? Tem de ser de um ponto de vista de segurança e qualidade, garantir que os produtos têm qualidade e selecionar ingredientes que as pessoas saibam de onde vieram”, concluiu Ruby O.

Andrew Tsui, cofundador da Rooftop Republic, uma empresa de Hong Kong que promove

agricultura urbana, destacou a importância de utilizar ingredientes frescos e locais para garantir uma experiência autêntica e de menor impacto ambiental. “Não faz sentido ter ingredientes embalados a vir do outro lado do mundo. Ter a certeza de que os restaurantes usam 100 por cento ingredientes locais seria uma maneira de garantir essa qualidade, experiência e cortar nas emissões causadas por importações.”

May Chow, chefe de cozinha e proprietária do restaurante de Hong Kong Little Bao, explicou que o seu restaurante está numa cidade “onde 98 por cento dos alimentos são importados”. Por essa razão, começou a explorar maneiras de promover ingredientes locais, acabando por comunicar a cultura da cidade através da comida.

Mariana de Oliveira Dias, diretora executiva de Saúde & Bem-Estar da Sands China, falou sobre a importância de educar os clientes sobre opções alimentares mais saudáveis e sustentáveis. “A gastronomia holística tem em conta todos os elementos da experiência gastronómica, de bem-estar e de saúde, incluindo um foco no

uso de alimentos não processados”. A profissional de bem-estar realçou a necessidade de oferecer opções alimentares mais saudáveis, como comida produzida à base de plantas, e como a educação sobre o impacto ambiental dos alimentos pode influenciar escolhas mais saudáveis.

“Há muitas maneiras de convidar os clientes a escolher opções mais saudáveis, ao explicar como a comida é produzida, qual o seu impacto ambiental, como foi embalado, etc. Oferecer opções há base de plantas e os seus benefícios. São coisas simples que têm importância, pois tornam as opções sustentáveis acessíveis a todos”, destacou.

Maria Fátima Pun, diretora de Sustentabilidade do Wynn Palace e Wynn Macau, sublinhou o uso da tecnologia para reduzir o desperdício alimentar. “Temos de medir o impacto social e ambiental das nossas atividades. Por exemplo, temos de avaliar o desperdício de comida, que há muito em Macau, e é assim que podemos usar novas tecnologias, como a inteligência artificial, para reduzir este desperdício”, explicou Pun. 

# 路氹城建五萬人戶外演區

## ESPETÁCULOS AO AR LIVRE PARA 50 MIL PESSOAS NO COTAI

澳門正建設「演藝之都」、「體育之城」。行政長官賀一誠表示，發展演藝及會展是澳門非博彩業發展的一部分。其中，近兩年演藝發展良好，不少國際藝人很喜歡來澳演出，但本澳室內場地較小，最大的室內場容納1.6萬人。室外場地又影響附近居民。政府目前已找到新的室外場地，既不會影響居民，又在五星級酒店包圍之中，至少能容納5萬人，最多達8萬人。希望今年年底完成建設，明年投入使用。

為配合「1+4」經濟適度多元發展策略，促進社會可持續和高質量發展，打造澳門成為「演藝之都」，特區政府經充分評估，選址路氹城一幅面積9.4萬平方米的國有土地，臨時用作「澳門戶外表演區」。表演區位於機場大馬路與網球路交界、場地北迎網球路、東北面為機場大馬路，預計可容納觀眾約5萬人。表演區的建設將為未來本澳舉辦大型戶外演出創設優良條件，吸引國際級水平演出落戶本澳。行政長官賀一誠周一受訪表示，澳門不能只靠博彩業一業獨大。特區政府痛定思痛，下定決心產業多元，按照中央多年指示及澳門實際情況，集中發展四大產業。去年制訂了經濟適度多元五年發展規劃，相信四大產業經過5年發展會有效果。

文化局周一發出新聞稿稱，近年多項大型演藝活動相繼在本澳舉辦，在室內場館以外，業界亦對大型戶外演出場地產生需求。經綜合

Macau quer tornar-se numa “Cidade de Espetáculos” e “Cidade do Desporto”, tendo o Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, defendido que o desenvolvimento das artes performativas, convenções e exposições, fomenta o avanço das indústrias não relacionadas com o jogo. O setor das artes performativas, em particular, regista avanços positivos nos últimos dois anos, com vários artistas internacionais a atuarem em Macau. No entanto, os recintos cobertos disponíveis são relativamente pequenos, tendo o maior deles capacidade para apenas 16.000 pessoas. Já os espaços ao ar livre incomodam os residentes na vizinhança. O Governo identificou agora um novo espaço ao ar livre, que se espera poder receber entre 50 mil pessoas - poderá ir a 80 mil - num ambiente de luxo, sem afetar os residentes. Espera-se que o “Local de Espetáculos ao Ar Livre de Macau” esteja concluído até final deste ano, para uso em 2025. Em articulação com a estratégia de diversificação da económica “1+4”, o Governo escolheu no Cotai um terre-

**政府將持續透過多面向的文化政策，積極支持演藝事業發展，全力建設「演藝之都」**

**O Governo continuará a apoiar e a desenvolver uma “Cidade de Espetáculos”, mediante políticas culturais diversificadas**

考慮本澳不同的空間條件，平衡地理位置等各項因素，大型戶外表演區選址路氹地段。特區政府多個部門現正準備表演區方案設計及工程招標的工作。

「澳門戶外表演區」將設有供舉辦大型演出活動的基本設施及配套，發揮新建場地配套優勢，引進國際級演藝節目，並吸引海內外籌劃大型室外文化節慶、演藝節目及巡演活動的機構來澳舉行國際級演出。未來，特區政府將持續透過多面向的文化政策，積極支

no público, com 94 mil metros quadrados, onde pretende construir este recinto: no cruzamento da Avenida do Aeroporto com a Rua de Ténis. Assim criará boas condições para espetáculos de grande dimensão, ao ar livre, ajudando a atrair espetáculos de nível internacional.

O Chefe do Executivo voltou esta semana a realçar que Macau não pode depender apenas da indústria do jogo. O Governo aprendeu uma lição amarga e está determinado a apostar na diversificação, concentrando-se em quatro indústrias prioritárias, segundo instruções do Governo Central. No ano passado, o Governo formulou um plano de desenvolvimento quinquenal para a diversificação económica adequada, acreditando-se que os frutos podem ser colhidos no prazo de cinco anos.

A Administração lembra que vários espetáculos de grande escala foram realizados nos últimos anos, mas vários residentes manifestam a necessidade de espaços próprios ao ar livre, além dos atuais espaços cobertos.



持演藝事業發展，全力建設「演藝之都」，讓文化成為澳門經濟新動力，發揮澳門作為「以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地」的作用及「文化+」的聯動效應。體育也是澳門的發展方向。賀一誠受訪時表示，要求每個月有兩次國際體育盛事，一年就有24次。例如4月舉行的國際乒乓球錦標賽，6,500張門票網上在2.4秒迅即售完，反映澳門舉辦有關賽事有一定吸引力，對經濟亦有幫助。雖然去年票務收入只有10億

元，但同時可帶動其他收入。

有何計劃吸引更多國際旅客來澳？賀一誠表示，疫情3年對國際航班有很大影響，加上現時歐美經濟不景氣。去年來澳的內地旅客佔總數65%，其餘35%來自東南亞、香港和其他國家。未來會打穩東南亞市場，再拓展歐美、中東市場，一定會向國際發展。

本文與《澳門日報》合作

Após a escolha do terreno referido, vários serviços públicos procedem já aos trabalhos preparatórios para a elaboração do projeto e do concurso público para a obra. No local serão erguidas as infraestruturas necessárias e instalados equipamentos complementares para a realização dos espetáculos. Essas instalações permitem eventos de artes performativas de nível internacional, atraindo instituições locais e do exterior a planearem e organizarem eventos culturais e espetáculos. O Governo continuará a apoiar e a desenvolver uma “Cidade de Espetáculos”, mediante políticas culturais diversificadas. Espera-se a que a cultura seja um novo motor de desenvolvimento, como “Base de Intercâmbio e Cooperação para a Promoção da Coexistência Multicultural, com Predominância da Cultura Chinesa”; potenciando as sinergias da “Cultura+”.

O desporto é outra das indústrias em foco, tendo Ho Iat Seng indicado o objetivo de se realizarem dois eventos desportivos internacionais por mês -

24 por ano.

Os 6.500 bilhetes para as Taças Mundiais ITTF Masculina e Feminina realizadas, em abril, esgotaram em 2,4 segundos, o que demonstra o potencial destes eventos, e seus benefícios económicos. No ano passado, este tipo de eventos rendeu receitas de bilheteira a rondar mil milhões de patacas; mas muitas outras receitas podem ser geradas.

No que toca aos planos para atrair mais viajantes internacionais, Ho Iat Seng explicou que a pandemia, bem como a recessão económica na Europa e Estados Unidos, tiveram grande impacto nos voos internacionais. No ano passado, 65 por cento dos visitantes vieram do Continente, tendo os restantes 35 por cento vindo do Sudeste Asiático, Hong Kong, e outras origens. No futuro, Macau deve primeiro consolidar o mercado do Sudeste Asiático, expandindo depois para a Europa, Estados Unidos e Médio Oriente.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

# 青創援助批兩千一宗

## JOVENS EMPREENDEDORES APOIADOS EM 2.100 PROJETOS

經濟及科技發展局產業發展廳長梁仕仁受訪時表示，「青年創業援助計劃」自2013年推出至上月底，已批准2,109宗個案、總金額達4.44億澳門元。

梁仕仁表示，該計劃受惠企業以從事零售、餐飲及對公司的服務為主，亦覆蓋特區政府支持發展的新興產業，

包括文化創意、電子商務、中醫藥、科創、會展等，合共約佔總數11%，為澳門創造超過5,400個工作職位，對本澳就業市場起着正面作用。另外，至上月底，澳門青年創業孵化中心共接獲588項入駐申請，已批准433項，主要為科技、商貿服務、文化、中醫藥及

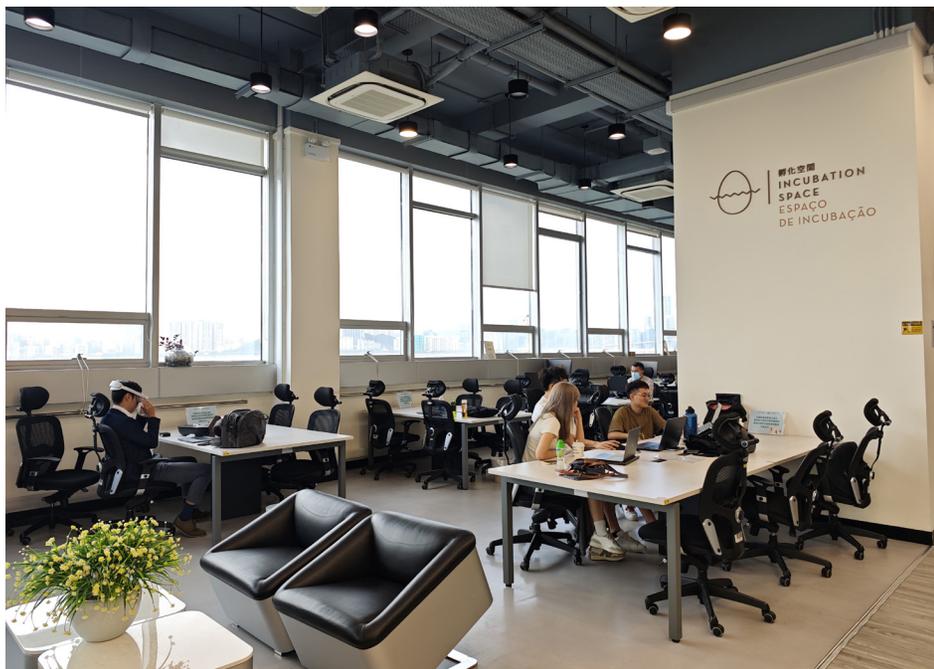
大健康等領域。

梁仕仁稱，近年來，有不少澳門青創項目均取得長足的發展，涵蓋多個服務領域，對推動澳門經濟多元化發展起着積極作用。然而，澳門初創人士仍面臨一定的挑戰，包括澳門經濟市場規模相對較小、資源限制，以及創新創業氛圍和投融資環境仍有待進一步加強。總括而言，澳門青年創新創業正朝着積極的方向發展，特區政府將持續做好各項支持政策和配套措施，完善本澳創新創業生態系統，為

青年創業者創設更多機遇和發展空間。另外，為加快培育高新技術產業發展，經科局去年推出《科技企業認證計劃》。梁仕仁表示，經過兩期申請後，目前合共有24家企業獲得科技企業認證，其業務範圍涵蓋集成電路、資訊科技、人工智能、中醫藥、新材料等，聘用近1,000名員工，年營收規模約23億澳門元。

經科局今年更新《科技企業認證計劃章程》，把橫琴關聯企業的業務及資質納入評審；橫琴深合區亦推出支持措施，為認證企業提供獎勵，希望透過澳琴聯動，助力科創企業發展。

展望未來，梁仕仁表示，將持續深化與大灣區各城市在青年創新創業方面的合作，推動澳門創業青年用足用好在廣東省內青創孵化中心的設施及服務，逐步與大灣區其他城市的青創孵化中心合作，向澳門青年提供創業工作間、法律稅務、基金對接及設立公司等服務，加強創業青年對大灣區創業環境、優惠政策的了解，促進彼此更緊密交流和合作。📍



**該計劃受惠企業以從事零售、餐飲及對公司的服務為主**

**Os beneficiários do programa estão principalmente envolvidos nos setores do retalho, alimentação e bebidas, e serviços empresariais.**

Desde o lançamento do Plano de Apoio a Jovens Empreendedores, em 2013, foram aprovados 2.109 projetos, no valor conjunto de 444 milhões de patacas, afirmou em entrevista recente Antonio Leung, chefe de Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico (DSEDT).

Segundo Leung, os beneficiários do programa estão principalmente envolvidos nos setores do retalho, alimentação e bebidas, e serviços empresariais. Mas foram também abrangidas indústrias emergentes apoiadas pelo Governo, tais como cultura e indústria criativa, comércio eletrónico, medicina chinesa, ciência e inovação, e convenções e exposições. Setores, estes, que representaram 11 por cento do total de beneficiários, e ajudam a criar mais de 5.400 empregos locais; desempenhando assim um papel positivo no mercado de trabalho de Macau. Além disso, até ao final do mês

passado, o Centro de Incubação de Negócios para os Jovens de Macau recebeu um total de 588 candidaturas; tendo aprovado 433, principalmente nas áreas de tecnologia, serviços empresariais, cultura, medicina chinesa e saúde.

Leung realçou que nos últimos anos, vários projetos de empreendedorismo juvenil têm alcançado um desenvolvimento significativo, abrangendo uma ampla gama de serviços e desempenhando um papel positivo na diversificação da economia local. No entanto, os jovens empreendedores da cidade ainda enfrentam vários desafios, incluindo um mercado económico relativamente pequeno, restrições de recursos, bem como a necessidade de fortalecer o ambiente de inovação e empreendedorismo; o investimento e o financiamento. Em suma, a inovação e o empreendedorismo juvenil de Macau estão a desenvolver-se numa direção positiva, com o Governo a implementar políticas de apoio que

possam melhorar o ecossistema.

Para acelerar o desenvolvimento das indústrias de alta tecnologia, a DSEDT lançou no ano passado o Programa de Certificação de Empresas Tecnológicas. Leung destacou que, após duas fases de candidatura, 24 empresas foram certificadas como empresas tecnológicas, cobrindo áreas de produção como circuitos integrados, tecnologia da informação, inteligência artificial, medicina chinesa e novos materiais. No seu todo, empregam quase 1.000 funcionários e geram receitas anuais que rondam 2.3 mil milhões de patacas.

A DSEDT atualizou este ano o “Regulamento do Programa de Certificação de Empresas Tecnológicas”, passando a incluir na avaliação empresas filiais em Hengqin. A Zona de Cooperação Aprofundada também introduziu medidas de apoio para incentivos a empresas acreditadas, na esperança de que o esforço conjunto de Macau e Hengqin facilite o desenvolvimento

das empresas de ciência e tecnologia. Olhando para o futuro, Leung disse que as autoridades continuarão a aprofundar a cooperação com as cidades da Grande Baía no âmbito da inovação e empreendedorismo juvenil, motivando os jovens empreendedores de Macau a utilizarem instalações e serviços oferecidos pelos Centros de Incubação para Jovens Empreendedores na província de Guangdong. As autoridades vão cooperar gradualmente com outras cidades da Grande Baía e fornecer aos jovens empreendedores de Macau serviços como estações de apoio ao empreendedorismo, apoio judicial e fiscal e criação de empresas, entre outros. O objetivo é aumentar a compreensão sobre as políticas de apoio a jovens empreendedores, na Grande Baía, estreitando o intercâmbio e cooperação. 📍

本文與《澳門日報》合作

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News



# 「冀歐洲對中國形成獨立認知」 “ESPERA-SE QUE A EUROPA FORME UMA PERCEPÇÃO INDEPENDENTE DA CHINA”

中國駐葡萄牙大使趙本堂冀望歐洲摘掉「意識形態的有色眼鏡」，避免「反全球化倡議和誇大國家安全概念」。

O Embaixador chinês em Portugal, Zhao Bentang, espera que a Europa possa retirar “os óculos coloridos da ideologia”, para evitar “iniciativas anti-globalização e exagero do conceito de segurança nacional”

**本**周在里斯本舉行的一次會議上，中國駐葡萄牙大使趙本堂表示，歐洲的「降低風險是一個偽命題」，而中國與歐盟之間的經濟和商業合作「是具有充分依據、富有成果、且前景廣闊」。從這個意義上來說，他希望歐洲「摘掉意識形態的有色眼鏡，排除外部干擾，堅持戰略自主，對中國形成獨立客觀的認知」。

他又指，中國的生產能力是源於「比較優勢和市場規律」的結果，世界貿易組織並不禁禁止對產業的補貼。因此，對中國的新能源產業來說，「產能過剩是無稽之談，是保護主義的藉口」。

趙本堂並否認存在「傾銷」的說法，他表示，因為「出口價格也符合市場規律，沒有傾銷問題」。

趙本堂呼籲尊重「市場經濟的基本準則」，「避免發起反全球化政策和倡議，誇大國家安全概念」。

## 危及生態

趙本堂認為，「一邊打著生態發展的旗號，一邊

用保護主義的大幅度限制中國出口電動汽車」，「是典型的雙重標準態度」。趙本堂認為，這種態度「不僅會危及世界經濟的生態轉型，也會損害全球應對氣候變遷的

努力，造成兩敗俱傷的局面」。

歐盟在本周三發表聲明表示，對於三家參與抽樣調查的中國新能源汽車品牌，加徵的關稅，分別是對比亞迪徵收17.4%、吉

利汽車徵收20%、上汽集團徵收38.1%。最近，歐盟公布了對中國產純電動車的臨時反補貼關稅，「以糾正所發現的不公平貿易行為的影響，保障歐盟利益」。

## 保衛和平

這位外交官在會議上表示，北京「理解烏克蘭危機對歐洲人民的影響」，中國「既不是製造者，也不是當事方或參與者」，但中國「為推動和平解決危機發揮了建設性作用」，並向烏克蘭提供了人道主義支持。對於以巴衝突，「中國主張解決巴勒斯坦問題的根本出路在於建立...獨立的巴勒斯坦國」。「歷史反覆證明，巴以局勢之所以屢陷動蕩，根本原因在於聯合國決議沒有得到切實執行，『兩國方案』基礎不斷被侵蝕，中東和平進程偏離正軌。中國願與國際社會一道，為實現中東地區持久和平作出不懈努力。」

澳門平台綜合報導



**N**uma conferência em Lisboa esta semana, Zhao Bentang, defendeu que a ‘redução dos riscos’ na Europa “é uma falsa proposta” e que a cooperação económica e comercial entre a China e a UE (União Europeia) “é bem fundamentada, frutuosa e promissora”. Nesse sentido, espera que a Europa “retire os óculos coloridos da ideologia, exclua a interferência externa, adira à autonomia estratégica, e forme uma percepção independente e objetiva da China”.

O Embaixador chinês assegura que a capacidade de produção chinesa resulta de “vantagens comparativas e da lei do mercado”, e que a Organização Mundial do Comércio não proíbe subsídios às indústrias. Portanto, para a nova indústria de energia da China, o ‘excesso de produção’ é um disparate, é um pretexto para o protecionismo”, adiantou o mesmo responsável, recusando ainda que haja ‘dumping’,

uma vez que os “preços de exportação também estão em conformidade com as leis do mercado, não há problema de dumping”.

Bentang apelou ao respeito pelas “normas básicas de uma economia de mercado”, para “evitar o lançamento de políticas e iniciativas anti-globalização e exagero do conceito de segurança nacional”.

## PERDA ECOLÓGICA

O embaixador chinês considerou que “defender a bandeira do desenvolvimento ecológico e, ao mesmo tempo, usar o bastão do protecionismo para restringir as exportações chinesas”, como veículos elétricos, “é uma atitude típica de dois pesos e duas medidas”. Zhao Bentang argumentou que essa atitude “não só prejudicará a transformação ecológica da economia mundial, como também os esforços globais

de combate às alterações climáticas, resultando numa situação de dupla perda”.

Em comunicado divulgado na quarta-feira, a União Europeia indicou que, provisoriamente, as importações de veículos elétricos da BYD passarão a ser taxadas em 17,4 por cento, da Geely em 20 por cento e da SAIC em 38,1 por cento, sendo estas as marcas incluídas na amostra investigada.

A Comissão estabeleceu, a título provisório, ser “do interesse da UE remediar os efeitos das práticas comerciais desleais detetadas, mediante a instituição de direitos de compensação provisórios sobre as importações de veículos elétricos provenientes da China”.

## A FAVOR DA PAZ

Na conferência o diplomata afirmou ainda como Pequim “compreende o impacto da crise ucraniana nos povos

da Europa”, não sendo a China “nem criadora nem parte ou participante”, mas que tem “desempenhado um papel construtivo na promoção de uma resolução pacífica da crise” e fornecido apoio humanitário à Ucrânia.

Sobre o conflito israelo-palestino, a “China insiste em que a saída fundamental (...) reside na criação de um Estado palestino independente”.

“A história tem provado repetidamente que a causa principal da repetida instabilidade da situação israelo-palestina é a falta de aplicação efectiva das resoluções das Nações Unidas, a erosão contínua da base da solução de dois Estados e o desvio do processo de paz do Médio Oriente do caminho certo. A China está pronta a reforçar a cooperação com todos os países amantes da paz e a contribuir para o restabelecimento da paz no Médio Oriente”.

PLATAFORMA COM PARCEIROS

## 韓國望北京關注朝俄關係

### Seul pede a Pequim para mediar aproximação entre Pyongyang e Moscovo



**韓**國政府本周表示，韓國對俄羅斯總統訪問朝鮮「深表關切」，並已要求中國為平壤與莫斯科的緊密關係作出關注。

韓國外交部發表聲明指：「朝俄加強軍事合作導致朝鮮半島局勢緊張，這有悖於中國的利益，我們呼籲中國在促進朝鮮半島的和平穩定和無核化發揮建設性作用。」

中韓外交部官員周二在首爾

舉行的外交安全對話會後發表聲明，正值俄羅斯總統普京與朝鮮領導人金正恩在平壤會晤。

韓國外交部引述中方表示：「中國在半島問題上的政策不變、北京同意繼續為解決半島問題發揮建設性作用。」同日，俄羅斯總統普京應邀訪問朝鮮，在平壤與朝鮮領袖金正恩會晤，雙方簽署了《全面戰略夥伴關係條約》。普京在朝鮮《勞動新聞》周

二發表社論表示，俄朝「將發展不受西方控制的貿易和朝俄互相結算體系」。

自去年9月金正恩前往俄羅斯與普京舉行峰會以來，平壤與莫斯科的交往日益頻繁。根據西方情報，自金正恩訪問俄羅斯後，俄羅斯已從朝鮮接收了數千個裝有彈藥或彈藥相關原料的貨櫃。俄羅斯則為朝鮮在衛星發射方面提供技術協助，作為回報。🇰🇷

**A** Coreia do Sul está “profundamente preocupada” com a visita do Presidente russo à Coreia do Norte e pediu à China que atue como mediador na aproximação entre Pyongyang e Moscovo, declarou esta semana o Governo sul-coreano.

“As tensões na península coreana resultantes do reforço da cooperação militar entre a Rússia e a Coreia do Norte são contrárias aos interesses

da China e pedimos à China que desempenhe um papel construtivo em prol da paz, da estabilidade e da desnuclearização da península”, de acordo com um comunicado do Ministério dos Negócios Estrangeiros sul-coreano.

O texto é um resumo de uma reunião, na terça-feira, entre funcionários dos Ministérios dos Negócios Estrangeiros e da Defesa, da Coreia do Sul e da China, em Seul, e

foi publicado horas antes do encontro entre o Presidente russo, Vladimir Putin, e o líder norte-coreano, Kim Jong-un.

Em resposta, a China disse que “não haveria qualquer mudança na sua política em relação à península coreana e que iria desempenhar um papel construtivo na resolução da questão da península”, referiu ainda o Ministério dos Negócios Estrangeiros

sul-coreano.

Pouco depois da publicação deste texto, Putin e Kim reuniram-se na capital norte-coreana, com o objetivo de assinar um novo tratado de parceria estratégica.

Outro dos objetivos da viagem é a criação de um “sistema recíproco de comércio e pagamentos não controlado pelo Ocidente”, de acordo com um editorial publicado na terça-feira pelo diário

norte-coreano Rodong.

As trocas entre Pyongyang e Moscovo intensificaram-se desde a cimeira, na Rússia, em setembro, e acredita-se que, desde então, Pyongyang forneceu milhares de contentores de armas a Moscovo, utilizadas na Ucrânia.

Em troca, o regime terá obtido assessoria para o programa de lançamento de satélites espões.🇰🇷

## 台灣地區領導人表示「不會屈服於」來自中國的壓力

### Líder taiwanês diz que “não cederá” às pressões chinesas



**台**灣地區領導人賴清德於本周表示，台灣「不會屈服於」來自中國的壓力。

賴清德在就職滿月記者會上表示，除武力以外，近年更

運用非傳統脅迫方式要台灣就範，台灣不會屈服。

5月20日賴清德在就職演說時強調要保護台灣主權。隨後中方在台灣周邊開展軍事演習作為回應，以作為對分

裂分子的「有力懲戒」，也是「對外部勢力干涉挑釁予以嚴重警告」。

台灣自1949年以來實行自治。中國主張對台灣擁有主權，並將其視為叛亂團體。🇰🇷

**O** líder de Taiwan, William Lai Ching-te, disse esta semana que a ilha “não cederá” às pressões chinesas.

Além da força militar, o Governo chinês “está a utilizar cada vez mais métodos não tradicionais de coerção para tentar forçar Taiwan a submeter-se”, disse Lai, numa conferência de imprensa que assinala o primeiro mês de mandato. “Mas Taiwan não cederá às pressões”, assegurou.

Ao tomar posse, a 20 de maio, Lai Ching-te reiterou o compromisso com a soberania de Taiwan. A China respondeu com exercícios militares em torno de Taiwan, que descreveu como uma “punição firme” às forças “pró-independência” da ilha.

Taiwan é governada de forma autónoma desde 1949. A China reivindica a soberania sobre a ilha, que considera uma província rebelde.🇰🇷

## 葡萄牙電力公司向中國三峽集團出售澳電股份 EDP vende participação em Macau à China Three Gorges

**葡**萄牙電力公司 (EDP) 周一完成出售其在亞洲能源顧問有限公司 (Energia Asia) 50% 股份。亞洲能源是一家控股公司，其唯一資產是澳門電力公司 (CEM) 21.2% 股份。葡萄牙電力公司在葡萄牙證券市場委員會 (CMVM) 發佈的聲明中宣布，該集團於本周一完成了向其主要股東中國三峽集團出售其持有的亞洲能源顧問有限公司 50% 股份，「交易總額約為 1 億歐元」。亞洲能源顧問有限公司是一家由葡萄牙電力公司和安恆利 (亞洲) 有限公司各佔 50% 股權的子公司，其唯一資產是澳門電力股份有限公司的 21.2% 股份。澳門電力公司

自 1985 年以來一直是澳門電力傳輸、分配和供應的獨家特許公司。

2023 年 12 月 29 日，葡萄牙電力公司向市場宣布，已跟中國三峽集團就這一交易簽署了「買賣協議」，中國三峽集團持有葡萄牙電力公司 21.01% 的資本和投票權。

葡萄牙電力公司首席執行官 Miguel Stilwell 表示：「是次交易完全符合葡萄牙電力公司直至 2026 年的三年期業務計劃，並有助將其資本重新分配到核心業務上。」

當天，葡萄牙電力公司股價在里斯本證券交易所下跌 3.43%，收市價每股 3.54 歐元。📉

**E**létrica portuguesa concluiu esta segunda-feira a venda dos 50% que detinha na Energia Ásia, holding cujo único ativo é uma posição de 21,2% na Companhia de Eletricidade de Macau (CEM).

A EDP concluiu esta segunda-feira a venda de uma participação de 50% que o grupo detinha na Energia Ásia à China Three Gorges, o seu principal acionista, “por uma contrapartida total de cerca de 100

milhões de euros”, anunciou a empresa num comunicado divulgado através da Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM).

“A Energia Ásia era uma subsidiária detida a 50% pela EDP e 50% pela ACE Asia Co. Ltd. cujo único ativo é a participação de 21,2% na Companhia de Eletricidade de Macau – CEM, S.A., que atua como concessionária exclusiva nas atividades de transmissão, distribuição



e comercialização de eletricidade em Macau desde 1985”, informa a elétrica no comunicado.

No dia 29 de dezembro de 2023, a EDP tinha anunciado ao mercado a celebração de “um contrato de compra e venda” desta participação com a China Three Gorges, o conglomerado chinês que detém 21,01% do capital e direitos de voto da EDP.

A empresa comandada por Miguel

Stilwell aponta que “esta transação está totalmente alinhada” com o Plano de Negócio da EDP para o triênio que termina em 2026 e que permite “a realocação do seu capital nas suas atividades principais”.

Na sessão desta segunda-feira, as ações da EDP registaram um tobo de 3,43% na bolsa de Lisboa, encerrando a valer 3,54 euros cada título. 📉

## 中國冀收購巴西最大國防系統製造商 China quer comprar maior fabricante de sistemas de defesa do Brasil

**國**有企業中國兵器工業集團宣布，有意收購巴西 Avibras Aerospace 公司 49% 股份。

Avibras Aeroespacial 公司被認為是巴西領先的重型防禦系統製造商，中國國有企業表示有意收購該公司。據《聖保羅頁報》報道，中國兵器工業集團已向巴西國防部正式表達了收購巴西公司 49% 股份的意向。近日，擁有和經營國防技術澳洲製造商 DefendTex 因融資困難退出了與 Avibras 的磋商。2022 年 3 月，這家巴西公司申請司法重組，並從 1500 名員工中裁員 420 人。

Avibras 不願就與中國兵器工業集團的磋商發表評論，但據了解，盧拉政府仍在評估這項交易可能性。然而，由於政府對其出售股份沒有否決權，僅可分析交易對地緣政治的影響，並確保巴西政府能夠保持對這間公司的控制。📉

**A**Norinco, empresa estatal da China, oficializou o interesse em adquirir 49% das ações da brasileira Avibras Aeroespacial.

A Avibras Aeroespacial, considerada a principal fabricante de sistemas pesados de defesa do Brasil, pode passar para as mãos da China. A Norinco já oficializou o interesse em adquirir 49% das ações da companhia brasileira junto do Ministério da Defesa do Brasil, segundo a Folha de São Paulo. Recentemente, o grupo de investidores australiano DefendTex desistiu das negociações com a Avibras por dificuldade em obter financiamento. Em março de 2022, a companhia brasileira pediu recuperação judicial e demitiu 420 dos seus 1.500 funcionários.

A Avibras preferiu não se pronunciar



sobre as negociações com a Norinco, mas sabe-se que o Governo de Lula ainda vai avaliar esta possibilidade. Porém, sem poder de veto sobre a

venda das ações, trata-se de uma análise sobre o impacto geopolítico, e garantir que esta opção permite manter o controle da empresa brasileira. 📉

# 世銀在安項目逾34億歐元

## PROJETOS DO BANCO MUNDIAL EM ANGOLA VALEM MAIS DE 3.400 MILHÕES DE EUROS



Os projetos financiados pelo Banco Mundial (BM) em Angola valem mais de 3.400 milhões de euros, disse o representante da instituição financeira no país lusófono. Num encontro com jornalistas, Juan Carlos Alvarez disse que neste momento o BM é um parceiro de desenvolvimento chave para Angola e tem vindo a aumentar a confiança e o compromisso entre a instituição financeira e o governo angolano.

Na atual carteira estão inscritos 15 projetos nacionais e dois regionais num montante global de 3.673 milhões de dólares (3.424 milhões de euros), dos quais 3.588 milhões de dólares destinados aos nacionais.

O Banco Mundial é uma instituição financeira com 189 estados-membros que concede empréstimos a países em desenvolvimento, bem como capacitação e assistência técnica em diversos setores.

Os projetos em curso financiam áreas como saúde, educação, água, energia, agricultura, proteção social, estatística e governança e têm diferentes prazos de execução, sendo normalmente o desembolso feito ao longo de cinco anos. Ainda este mês, adiantou Juan Carlos, vão ser apresentados dois novos projetos ao Banco Mundial, um para cidades secundárias e outro para acesso digital. As áreas prioritárias, explicou, são definidas com o Governo no quadro de parceria que mantém com o BM e tendo

em conta os contributos positivos que a instituição pode trazer ao desenvolvimento do país.

O responsável do Banco Mundial considerou que “Angola está no caminho certo”, mas tem ainda de implementar muitas reformas para criar um ambiente favorável para o desenvolvimento macroeconómico no país e fortalecer o desenvolvimento do capital humano. Investir mais na saúde e na educação “é essencial”, realçou, notando que há mais 1,3 milhões de pessoas todos os anos.

O que significa um grande potencial de capital humano, no qual se terá de investir agora para que essas crianças que vão fazer parte da força laboral vão “contribuir positivamente para o desenvolvimento do país daqui a 20 anos”.

Sobre a execução dos projetos em curso, Juan Carlos Alvarez diz que em apenas dois casos foi considerada insatisfatória - Projeto de Empoderamento das Raparigas e o Projeto de Melhoria do Setor Elétrico.

“Vamos tentar passar estes dois projetos de insatisfatório para satisfatório, agora que o ano fiscal está a começar [01 de julho]”, afirmou.

Entretanto, o Ministério das Finanças deixará de ser o principal interlocutor do Banco Mundial em Angola, passando o papel até agora assumido por Vera Daves para o ministro da Economia e Planeamento, Victor Hugo Guilherme. 

LUSA

世 界銀行駐安哥拉代表指出，世銀在安哥拉的融資項目金額超過34億歐元。

世界銀行駐安哥拉代表 Juan Carlos Alvarez 在會見記者時表示，目前世銀是安哥拉的主要發展夥伴，雙方之間的信任和承諾不斷加強。

目前的投資項目組合包括15個國家和2個區域項目，總額達36.73 億美元(約34.24億歐元)，其中35.88億美元用於國家項目。世界銀行擁有189個成員國，為發展中國家提供貸款，並在各個領域提供培訓和技術援助。融資項目包括衛生、教育、水資源、能源、農業、社會保障、統計和公共管理等領域，投資年期約為5年。

本月，世界銀行駐安哥拉代表 Juan Carlos Alvarez 表示，將向世界銀行提交兩個新項目，一個是二級城市項目，另一個是數位接入項目。

他解釋，這些優先項目是安國政府與世銀保持的夥伴關係框架內共同協商確定的，並考

慮到世銀可為該國發展作出的積極貢獻。他又指「安哥拉正走在正確的道路」，但仍需實施多項改革，為該國宏觀經濟發展創造有利環境，並加強人力資本發展。他強調，安哥拉每年人口增長130萬人，在衛生和教育領域加大投資「至關重要」。

同時亦意味著該國的人力資源潛力巨大，現在必須對此作出投資，以便將成為勞動力的兒童「在20年後為國家發展作出貢獻」。至於現正進行的項目的執行情況，Juan Carlos Alvarez 指，只有女孩賦權項目和電力部門改進項目的執行情況被評為不滿意。「鑑於今個財政年度將在7月1日開始，我們將致力把將兩個項目的評級提升至滿意水平。」

此外，安哥拉財政部將不再是世界銀行在安哥拉的主要對話方。經濟和計劃部部長維克托·吉列爾梅 (Victor Hugo Guilherme) 將擔任這一職責。 

葡新社

rui cunha foundation

# 物華 THE SPLENDOR OF OBJECTS

Chan Man Kin's solo painting exhibition  
陳文建繪畫作品個展

澳門官樂怡基金會畫廊

策展人 curator  
蔡國傑 Cai Guojie

開幕典禮 opening ceremony  
**25.06.2024 18:30**

展覽期: exibição patente até / exhibition from 25/06 to 06/07/2024



官樂怡基金會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA



www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.º 719, MACAU  
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路719號地下

# 巴西：美國為第一大直接投資國 中國為第一大貿易夥伴

## ESTADOS UNIDOS SÃO O MAIOR INVESTIDOR DIRETO E A CHINA É O MAIOR PARCEIRO COMERCIAL

**據**巴西美國商會和巴西出口投資促進局的報告顯示，美國在巴西的貿易額接近750億美元，直接投資額達2,288億美元，幾乎佔巴西直接投資總額的三分之一，已成為巴西第二根據美國商會與巴西出口投資促進局的報告顯示，巴西產品替代中國進口貨品方面佔據優勢地位。

據巴西美國商會和巴西出口投資促進局的報告顯示，美國在巴西的貿易額接近750億美元，直接投資額達2,288億美元，幾乎佔巴西直接投資總額的三分之一，已成為巴西第二大貿易夥伴和第一大直接投資國。

巴西出口投資促進局聯同巴西美國商會合作推出的第三版「巴西-美國雙邊貿易與投資地圖」，並於本週二（18日）在慶祝兩國建交200週年的活動上發佈。

根據Painel S.A.獲得的報告指出，美國是與巴西出口投資促進局開展項目最多的國家，涉及食品、飲料和農企業、家居和建築、創意經濟、機械和設備、時尚、健康和資訊科技等行業。

巴西出口投資促進局局長喬治·維亞納（Jorge Viana）表示：「雖然中國是我們最大的貿易夥伴，但我們與美國合作的優勢在於我們向美國出口了大量高附加價值產品。」

他又指，基於往屆政府的錯誤，巴西錯失了機會。「自2018年以來，由於與中國的分歧，美國制定了減少依賴中國製造的產品的政策。當時大約22至23%的美國進口商品來自中國。」

其後墨西哥在成為替代中國進口佔據一席之地。維亞納表示，如今美國進口中國貨品僅佔10%。「替代率為13%，而巴西卻不在其中。」巴西美國商會主席Abrão Neto稱，巴西從去年開始收復這幅失地。他指出：「巴西已開始出口各個領域的製成品和吸引投資，最重要的是，巴西在可再生和清潔能源技術方面贏得了美國的關注。」他續稱：「美國的本地生產政策吸引了巴西企業集團，例如物燃料公司Granbio和電力電機設備製造商WEG亦在這一領域作出投資。」

巴西的累計外國投資約為1兆美元，其中2,280億美元（23%）來自美國。

巴西出口投資促進局局長喬治·維亞納表示：「必須高度重視和優先考慮這一合作夥伴，同時不妨礙繼續與中國、我們的鄰國（南方共同市場）和歐盟開展強有力的合作。」

聖保羅真報



**R**elatório da Amcham com ApexBrasil mostra que produtos brasileiros ganharam espaço na substituição de importações da China

Com uma corrente de comércio de quase US\$ 75 bilhões e um estoque de investimento direto no Brasil de US\$ 228,8 bilhões, quase um terço do total, os EUA passaram a ser o segundo maior parceiro comercial do Brasil e o maior investidor direto, segundo relatório produzido pela ApexBrasil e a Amcham, a Câmara Americana de Comércio para o Brasil. É o que mostra a terceira edição do Mapa Bilateral de Comércio e Investimentos Brasil-EUA, uma iniciativa da ApexBrasil, em colaboração com a Amcham Brasil lançado na passada

terça (18) em evento em homenagem aos 200 anos das relações entre ambos os países.

De acordo com relatório, obtido pelo Painel S.A., os EUA são o país que mais projetos têm em andamento com a ApexBrasil e abrangem setores como alimentos, bebidas e agronegócio, casa e construção, economia criativa, máquinas e equipamentos, moda, saúde e tecnologia da informação.

“Embora a China seja nosso maior parceiro comercial, temos uma vantagem com os EUA, no aspecto de que nós exportamos para lá muitos produtos com valor agregado”, diz Jorge Viana, presidente da ApexBrasil.

Viana afirma que, devido a erros do governo passado, o país perdeu a oportunidade. “Des-

de 2018, os EUA, por diferenças com a China, estabeleceram políticas de diminuir a dependência de produtos que têm origem chinesa. Mais ou menos 22%, 23% das importações americanas vinham da China.”

Nesse movimento, o México acabou ocupando um espaço na substituição de importações da China. Segundo Viana, hoje os EUA importam 10% da China. “Houve substituição de 13%, e o Brasil ficou fora disso”, disse. Segundo o presidente da Amcham, Abrão Neto, o país começou a recuperar esse espaço no ano passado.

“O Brasil passou a exportar e a atrair investimentos em diversas áreas de manufaturados, mas, sobretudo, ganhou a atenção dos EUA

nas tecnologias de energia renovável e limpa”, disse Abrão Neto.

“A política dos EUA de produção local atraiu investimentos de grupos brasileiros nessa área, como a Granbio e a WEG.”

O Brasil tem cerca de US\$ 1 trilhão em investimentos estrangeiros acumulados e, desse total, US\$ 228 bilhões (23%) são dos EUA.

“Esse parceiro tem que ser tratado com toda a atenção e prioridade, sem prejuízo de seguirmos trabalhando fortemente com a China, com nossos vizinhos [Mercosul], e a União Europeia”, disse Viana, da ApexB.

FOLHA DE S. PAULO

## 澳門建築成本居亞洲第二高 MACAU TEM SEGUNDA CONSTRUÇÃO MAIS CARA DA ÁSIA

根據英國房地產顧問公司 Turner & Townsend 的報告，澳門建築成本位居亞洲第二高，僅次於香港，超越東京。報告分析 2024 年第一季數據指出，由於澳門的通貨膨脹，本澳建築成本仍可能進一步

攀升。縱觀全球，澳門建築成本位列第 12 高，平均每平方米建築成本 4,269 美元。香港排名第 9，平均建築成本為 4,500 美元。報告統計了全球 91 個城市，當中紐約以 5,723 美元位居榜首。廣州、深圳、上海和北京

在排名中被列為建築成本最低的城市之一，僅次於印度的孟買、新德里、海得拉巴和班加羅爾，以及排名墊底的肯亞內羅畢。中國內地各省市的建築成本接近，從每平方米 894 美元至 910 美元不等。



Macau tornou-se a segunda cidade mais cara da Ásia para construir, atrás de Hong Kong e à frente de Tóquio, de acordo com um relatório da consultora imobiliária Turner & Townsend, sediada no Reino Unido. O relatório, com recurso a dados do primeiro trimestre de 2024, acrescenta que os custos de construção em Macau pode ainda

aumentar, devido à inflação registada na Região. A nível mundial, Macau ocupa o 12.º lugar, com um custo médio de 4.269 dólares norte-americanos por metro quadrado. Hong Kong ocupa o 9.º lugar, com um custo médio de 4.500 dólares. Das 91 cidades inquiridas em todo o mundo, Nova Iorque lidera a lista com 5.723 dólares. As cidades de

Guangzhou, Shenzhen, Xangai e Pequim, na China continental, são algumas das mais baratas no ranking - apenas à frente de Mumbai, Nova Deli, Hyderabad e Bangalore, na Índia, bem como de Nairobi, no Quênia, que está no fundo da lista. Os custos de construção na China continental são bastante uniformes, variando entre 894 e 910 dólares por metro quadrado.



### 「金沙物美嘉年華」全新漢服造型及 兒童才藝比賽現正接受報名 Inscrições Abertas para os Novo Concurso de Design de Hanfu e de Mostra de Talento Infantil da Feira de Compras da Sands 2024

「2024金沙物美嘉年華」將推出全新比賽項目，而「小廚神工作坊」亦好評回歸，延續活動歷年來的熾熱氣氛。本屆嘉年華將於7月18-21日中午12時至晚上10時在澳門威尼斯人金光會展舉行，其中首日為特邀專場。今屆嘉年華特設於7月20日(星期六)增設**工銀e支付呈獻：「國風雅韻」漢服造型大賽**，進一步向大眾推廣國潮文化。比賽由即日起至7月5日接受報名。更多關於比賽詳情，請瀏覽：<https://1ticks.com/event/Hanfu-Styling-Contest2024>。同時，今屆嘉年華亦於7月21日(星期日)特設**交通銀行澳門分行呈獻：「童夢飄揚」兒童才藝大賽**，歡迎5至12歲兒童參與，以個人或團體形式展現各式各樣的才藝。比賽由即日起至7月5日接受報名。更多關於比賽詳情，請瀏覽：<https://1ticks.com/event/Kids-Talent-Showdown-2024>。連續四年由金沙中國旗下餐飲團隊帶領的**中銀Smart Kids呈獻：「小廚神工作坊」**是嘉年華最受一家大小歡迎的親子活動之一。今年將繼續舉辦，每天現場報名，費用全免，讓孩子盡情發揮小宇宙，搖身變成小廚神。「金沙物美嘉年華」是金沙中國年度品牌盛事，過去四屆共吸引逾42萬人次參與。更多有關詳情，請留意<https://tc.sandsresortsmacao.com/sands-lifestyle/events/sands-shopping-carnival-2024.html>



Entusiasmantes novas actividades irão fazer parte da **Feira de Compras da Sands 2024**, juntamente com uma favorita do público que está de regresso. A feira decorre entre os dias **18 e 21 de Julho, das 12:00 às 22:00 horas**, na Cotai Expo do The Venetian Macao, incluindo uma antevisão aberta apenas a convidados no primeiro dia. Como novidade este ano, o **ICBC ePay Apresenta: Essência Nacional, Concurso de Design de Hanfu** realiza-se no Sábado, dia 20 de Julho, com o objetivo de promover ainda mais a cultura nacional junto do público. Inscreva-se antes do dia 5 de Julho; para mais informações, é favor visitar <https://1ticks.com/event/Hanfu-Styling-Contest2024>. Outra actividade nova é **Bank of Communications Co, Ltd. Macau Branch Apresenta: Estrelas em Ascensão, Mostra de Talento Infantil** que terá lugar no Domingo, dia 21 de Julho, para indivíduos ou grupos demonstrarem os seus talentos e brilharem no palco. Crianças dos 5 aos 12 anos de idade podem inscrever-se até 5 de Julho; para mais informações, é favor visitar <https://1ticks.com/event/Kids-Talent-Showdown-2024>. Liderado pela equipa de restauração do Sands China durante quatro anos consecutivos, o popular **BOC Smart Kids Apresenta: Workshop Pequeno Master Chef**, novamente gratuito este ano, devendo as inscrições serem efectuadas no local. A **Feira de Compras da Sands** é um evento anual de referência da Sands China, já realizado à quatro anos com grande sucesso e atraindo mais de 420,000 visitantes até à data. Para mais informações, é favor visitar <https://en.sandsresortsmacao.com/sands-lifestyle/events/sands-shopping-carnival-2024.html>.